



**BEDIENUNGSANLEITUNG - OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI - GEBRUIKSAANWIJZING**

**SAMOWAR/WASSER- & TEEKOCHER • SAMOVAR/WATER & TEA BOILER •
SAMOVAR/BOUILLLOIRE ET THÉIÈRE • SAMOVARE/WATER- & THEEKETELSET**

**2017 (3.0 L + 1.2 L)
Type S 2.3.17**



BEEM Blitz-Elektro-Erzeugnisse Manufaktur Handels-GmbH
Dieselstraße 19 - 21
61191 Rosbach v.d.H., Germany

E-Mail: info@beem.de
Internet: www.beem.de



Inhaltsverzeichnis

1.	Einführung	4
2.	Zu dieser Anleitung.....	4
3.	Gerätebeschreibung, Bestandteile, Lieferumfang.....	5
4.	Wichtige Sicherheitshinweise.....	6
5.	Vor dem ersten Gebrauch	7
6.	Gebrauch	7
7.	Teezubereitung auf orientalische Art nach dem „Samowar Prinzip“	9
8.	Störungen und Fehlerbehebung	10
9.	Reinigung.....	11
10.	Entsorgung.....	12
11.	Technische Daten	12
12.	Zertifizierungen.....	12
13.	Garantie, Service, Reparaturen.....	13
14.	Ersatzteile und Zubehör	14
15.	Schaltplan	47
16.	Europäische Konformitätsbescheinigung	48
17.	Garantiezertifikat und Service-Scheck (Beiblatt)	



Index of contents

1.	Introduction	15
2.	Notes on these instructions.....	15
3.	Appliance description, components, supplied items.....	16
4.	Safety instructions.....	17
5.	Before first using this appliance	18
6.	How to use this appliance	18
7.	Making tea the Oriental way in accordance with the “samovar” principle	19
8.	Faults and troubleshooting.....	21
9.	Cleaning	21
10.	Disposal.....	22
11.	Technical Data	22
12.	Certification.....	23
13.	Warranty, service, repair	23
14.	Spare parts and accessories	24
15.	Wiring diagram	47
16.	European Conformity Declaration.....	48
17.	Certificate of guarantee / Service Voucher (supplement sheet)	

1.	Introduction	25
2.	À propos de ces instructions.....	25
3.	Description de l'appareil / Fourniture.....	26
4.	Consignes de sécurité importantes.....	27
5.	Avant la première utilisation	28
6.	Utilisation.....	28
7.	Préparation du thé à la mode orientale selon le « principe du samowar ».....	29
8.	Pannes et dépannage.....	31
9.	Nettoyage	32
10.	Traitement des déchets.....	32
11.	Caractéristiques techniques	33
12.	Certifications	33
13.	Garantie, entretien, réparation	34
14.	Pièces de rechange et accessoires.....	35
15.	Plan de distribution.....	47
16.	Attestation Européenne de Conformità.....	48
17.	Certificat de garantie / Coupon de service (supplément)	

1.	Introductie	36
2.	Over deze gebruiksaanwijzing	36
3.	Beschrijving van de apparatuur en de levering.....	37
4.	Belangrijke Veiligheidsinstructies	38
5.	Voor het eerste gebruik.....	39
6.	Gebruik.....	39
7.	Bereiding van thee op oriëntaalse wijze, volgens het „Samowar principe“	40
8.	Storingen en oplossingen.....	42
9.	Reinigung en opslag.....	43
10.	Afvalverwerking	43
11.	Technische Gegevens.....	44
12.	Certificeringen	44
13.	Garantie, service, reparaties	44
14.	Reserveonderdelen en accessoires	46
15.	Schakelschema	47
16.	Europee Conformiteitsverklaring.....	48
17.	Garantie Certificaat / Servies - Caard (Bijlage)	

1. Einleitung

Liebe Kundin, lieber Kunde!

Dieser kombinierte Wasser- / Teekoher und Samowar ist ein vielseitig einsetzbares Gerät; geeignet für die optimale Zubereitung von Tee und anderen Heiß- und Instantgetränken.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit diesem Gerät.

IHRE BEEM Blitz-Elektro-Erzeugnisse Manufaktur

2. Zu dieser Anleitung

Der Artikel ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Lesen Sie trotzdem aufmerksam die Sicherheitshinweise und benutzen sie den Artikel nur wie in dieser Anleitung beschrieben, damit es nicht versehentlich zu Verletzungen oder Schäden kommt.

Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.

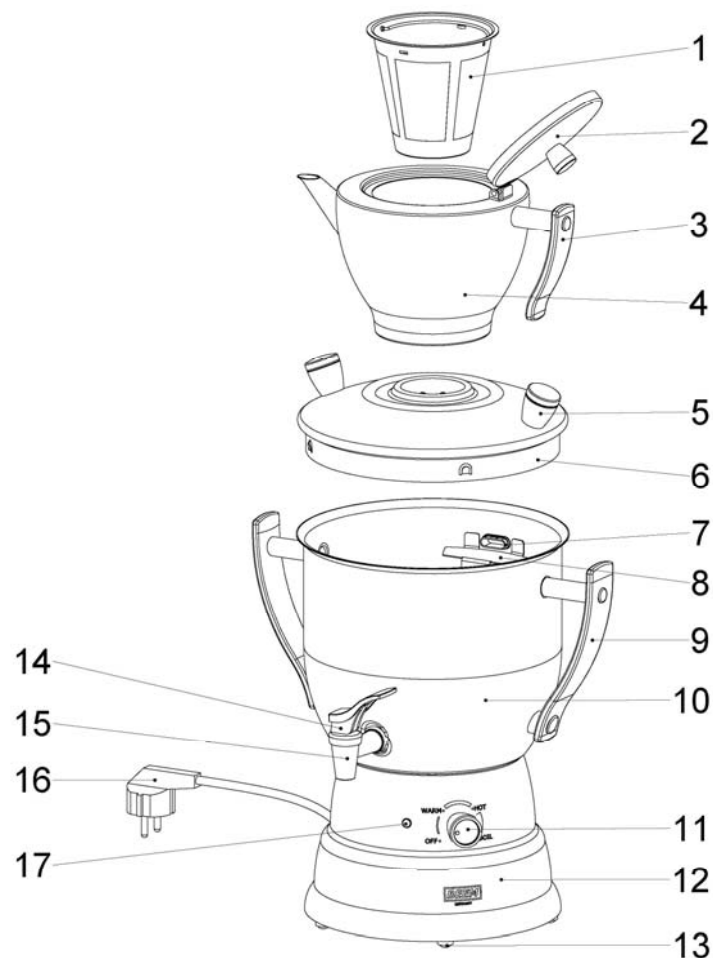
Sicherheitsbegriffe in dieser Anleitung:

Das Signalwort **GEFAHR** warnt vor möglichen schweren Verletzungen und Lebensgefahr.

Das Signalwort **WARNUNG** warnt vor Verletzungen und schweren Sachschäden.

Das Signalwort **VORSICHT** warnt vor leichten Verletzungen oder Beschädigungen.

3. Gerätebeschreibung, Bestandteile, Lieferumfang



1. Teesieb für die Teekanne
2. Deckel Teekanne
3. Griff Teekanne
4. Teekanne, 1.2L mit Griff
5. Griff Deckel
6. Deckel
7. Dampfauslass
8. Max. Füllstandsmarkierung bzw. -vorrichtung Wasserbehälter
9. Griff Wasserbehälter
10. Wasserbehälter, 3.0L mit Griffen
11. Drehknopf
12. Sockel mit integrierter Netzleitung und Kabelaufwicklungsraum
13. Rutschhemmende Silikoneinsätze
14. Ablasshahnhebel
15. Ablasshahn ohne Hebel
16. Netzleitung mit integrierter Stecker
17. Signallampe Normalbetrieb

4. Wichtige Sicherheitshinweise

Verwendungszweck

1. Dieses Gerät dient nur zur Verwendung im Haushalt. Keine gewerbliche Nutzung.
2. Verwenden Sie das Gerät nur zum Erwärmen von Wasser und Tee oder ähnlichen Flüssigkeiten.
3. Erhitzen Sie mit dem Gerät keine Milch oder schäumende Flüssigkeiten.
4. Erhitzen Sie keine Suppen oder Saucen oder ähnliche dickflüssige Speisen.

GEFAHR FÜR KINDER

5. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn das Gerät in der Nähe von Kindern betrieben wird.
6. Das Gerät darf nicht bedient werden von Personen mit
 - eingeschränkten körperlichen Fähigkeiten,
 - eingeschränkten sensorischen Fähigkeiten,
 - eingeschränkten geistigen Fähigkeiten,
 - einem Mangel an Erfahrung und Wissen
 - oder Kindern,solange sie nicht beaufsichtigt werden oder von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, im Umgang mit dem Gerät unterwiesen wurden.
7. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
8. Stellen Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern.
9. Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!

GEFAHR DURCH ELEKTRIZITÄT

10. Um ein Feuerrisiko, elektrischen Schlag oder Verletzung von Personen zu vermeiden, betreiben Sie das Gerät nicht im Freien und tauchen es nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
11. Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, stellen Sie bitte sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Ihrer Stromversorgung übereinstimmt.
12. Reinigen Sie den Behälter nicht in der Spülmaschine.
13. Es wird empfohlen, das Gerät an einen separaten Stromkreis anzuschließen.
14. Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß geerdete Stromnetze angeschlossen werden.
15. Nach der Benutzung das Gerät immer zuerst am Drehschalter ausschalten. Drehen Sie dazu den Drehschalter gegen den Uhrzeigersinn. Ziehen Sie danach den Stecker aus der Netzdose. Ziehen Sie nur am Stecker, nie am Kabel.
16. Lassen Sie die Netzleitung nicht über scharfe Kanten oder heiße Oberflächen hängen.
17. Das Kabel darf nicht in Kontakt mit dem heißen Gerät kommen.
18. Versuchen Sie keinesfalls das Gerät selbst zu reparieren, und benutzen Sie es nie mit einem defekten Stecker oder Netzleitung, oder wenn es nicht einwandfrei funktioniert bzw. auf irgendeine andere Art beschädigt ist. Senden oder überbringen Sie das Gerät einem autorisierten Händler. Reparaturversuche nicht autorisierter Personen führen zum Erlöschen des Garantieanspruchs.
19. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
 - wenn während des Betriebes eine Störung auftritt,
 - bevor Sie das Gerät reinigen.

WARNUNG vor Verbrennungen/Brand

20. Betreiben Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt.
21. Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe einer Wärme- oder Dampfquelle oder in der Nähe von brennbaren Materialien auf.
22. **WARNUNG:** Der Deckel, die Teekanne und der Deckel der Teekanne müssen so positioniert sein, dass der Dampf vom Griff weggeleitet wird.
23. Das Gerät wird während des Betriebes sehr heiß. Fassen Sie den Wasserbehälter während des Betriebes unter keinen Umständen an.
24. Öffnen Sie den Deckel des Wasserbehälters nicht, wenn das Wasser kocht, um Verbrühungen zu vermeiden.
25. Setzen Sie den Deckel des Wasserbehälters und die Teekanne auf, bevor das Wasser kocht.
26. Nehmen Sie die Teekanne vorsichtig ab. Heißer Dampf entweicht!
27. Befüllen Sie das Gerät nur bis zur Maximalmarkierung. Bei einer Überfüllung kann heißes Wasser herausspritzen.
28. Ziehen Sie den Stecker und lassen Sie das Gerät auskühlen, bevor Sie es reinigen.

WARNUNG vor Verletzungen sonstiger Ursache

29. Lassen Sie die Netzleitung nicht über Ecken hängen (Stolperdrahteffekt).

VORSICHT - Sachschäden

30. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene- hitzebeständige-, stabile Oberfläche. Achten sie darauf, dass genügend Sicherheitsabstand zu brennbaren Teilen besteht.
31. Der Stecker muss leicht zu erreichen sein, damit Sie im Notfall sofort den Netzstecker ziehen können.
32. Stellen Sie das Gerät nicht auf eine Unterlage mit wasserempfindlicher Oberfläche. Herausspritzendes Wasser könnte Schäden verursachen.
33. Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe einer Gasflamme, elektrischen Herdplatte oder anderen Hitzequelle. Durch äußere Hitzeeinwirkung kann das Gerät beschädigt werden

5. Vor dem ersten Gebrauch

- Versichern Sie sich, dass sämtliches Verpackungsmaterial aus und von dem Gerät entfernt wurde (Schutzfolien etc.).
- Entfernen Sie das Typenschild und eventuelle Warnhinweise nicht.

VORSICHT: Prüfen Sie, dass das Gerät keine Schäden aufweist. Sollten Teile beschädigt sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, sondern kontaktieren Sie qualifiziertes Servicepersonal.

- Stellen Sie das Gerät nicht unter einen Hängeschrank.
- Reinigen Sie das Gerät und die Zubehörteile vor seiner ersten Benutzung. Dadurch entfernen Sie eventuelle Produktionsrückstände.

6. Gebrauch

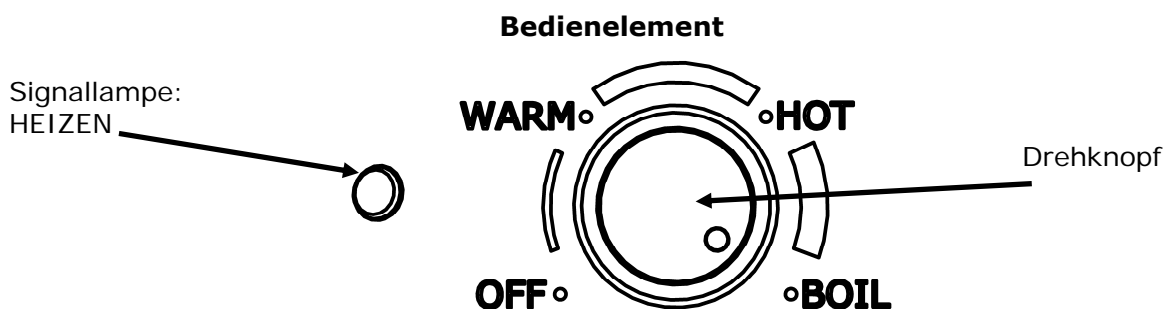
- Füllen Sie frisches Wasser in gewünschter Menge maximal bis zur Füllstandsmarkierung in den Wasserbehälter.
- Setzen Sie den Deckel und die Teekanne auf.
- Versichern Sie sich, dass der Drehknopf bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn gedreht ist.
- Stecken Sie erst dann den Stecker in die Steckdose.

- Drehen Sie den Drehknopf im Uhrzeigersinn. Das Thermostat ermöglicht die stufenlose Einstellung der Wassertemperatur. Sie haben die Wahl zwischen den Einstellungen: kochen / intervallkochen / heiß / warm.
- Wenn Sie den Drehknopf bis zum Anschlag drehen, wird das Wasser schnell zum Kochen gebracht. Belassen Sie den Drehknopf in dieser Position, so kocht das Wasser ununterbrochen, bis es irgendwann komplett verdampft ist. Um diese ununterbrochene Kochfunktion zu vermeiden, stellen Sie den Drehknopf, nachdem das Wasser kocht, soweit zurück, bis die Signalleuchte erlischt.
- Nun schaltet sich das Thermostat erst wieder ein, wenn die Temperatur des Wassers absinkt und heizt erneut auf. So regelt das Thermostat die Energiezufuhr nach Bedarf und spart somit viel Energie. Im Zyklus des Thermostates schaltet sich die Signallampe an und aus.

Richtwerte:

- BOIL** - Kochendes Wasser: Drehknopf bis zum Anschlag;
Wassertemperatur ca. 100°C
- Intervallkochen: ca. ¼ bis ½ Umdrehung zurück - nachdem das Wasser kocht; Wassertemperatur ca. 95°C – 100°C
- HOT** - Heißes Wasser: ca. ½ Umdrehung zurück
Wassertemperatur ca. 85°C – 95°C
- WARM**◦ - Warmes Wasser: ca. ¾ Umdrehung zurück
Wassertemperatur ca. 60°C – 70°C

- Den Samowar schalten Sie komplett aus, indem Sie den Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn drehen. Die Signallampe erlischt.
- Sollten Sie einmal vergessen, Wasser nachzufüllen, so wird durch einen Sicherheitsschalter die Heizung abgeschaltet.
- Drehen Sie den Drehschalter im Gegenuhrzeigersinn bis zum Anschlag. Füllen Sie vorsichtig den heißen Behälter mit Wasser auf. **Vorsicht: Hier kann heißer Wasserdampf entweichen.** Lassen Sie das Gerät einige Minuten abkühlen.
- Zur Sicherheit ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker.



7. Teezubereitung auf orientalische Art nach dem „Samowar Prinzip“

Tee ist nicht gleich Tee. Streng genommen ist Tee ausschließlich ein wässriger Aufguss der Teepflanze *Camellia sinensis*. Dieser Aufguss kann schwarzer oder grüner Tee sein. Davon zu unterscheiden sind teeähnliche Erzeugnisse, die sogenannten Kräuter- und Früchtetees.

Tee kochen ist somit auch nicht gleich Tee kochen. Um wertvolle Inhaltsstoffe und den Geschmack zu erhalten, werden Tees mit unterschiedlich heißem Wasser aufgegossen und unterschiedlich lange ziehen gelassen. Grüner Tee wird z.B. bevorzugt mit 85°C heißem Wasser zubereitet. In jedem Fall sollte man die Zubereitungsangaben auf der Verpackung einhalten.

Schwarzer Tee

- Füllen Sie die Teekanne mit Teeblättern (pro Tasse ca. einen Teelöffel) oder Teebeutel (ca. 1 Teebeutel für ca. 1 - 2 Tassen).
- Setzen Sie den Deckel auf den Wasserbehälter und die Teekanne darauf. So wird gleichzeitig die Teekanne vorgewärmt.
- Lassen Sie das Wasser aufkochen.
- Nehmen Sie die Teekanne vom Wasserbehälter ab.

Vorsicht: Heißer Dampf entweicht! Benutzen Sie Topflappen! Eventuell kann ein wenig Kondenswasser vom Teekannenboden tropfen.

- Überbrühen Sie nun den Tee mit kochendem Wasser aus dem Ablasshahn. Durch leichtes Drücken nach unten, öffnet sich der Ablasshahn und Sie können Wasser entnehmen. Sobald Sie loslassen, verschließt er sich wieder. Möchten Sie viel Wasser entnehmen, z.B. um die Teekanne zu befüllen, kippen Sie den Ablasshahnhebel nach hinten. Er rastet in dieser Stellung ein. Erst wenn Sie den Hebel wieder nach vorn kippen, verschließt sich der Ablasshahn wieder.
- Füllen Sie max. 1 L in die Teekanne.
- Je mehr Teeblätter oder Teebeutel und je weniger Wasser Sie in die Teekanne füllen, umso stärker wird das Teekonzentrat (Profis genießen den Aufguss mit exakt 2,86 g Tee pro Tasse). Nehmen Sie lieber etwas mehr Tee, damit auch tatsächlich ein Konzentrat in der Teekanne entsteht.
- Setzen Sie die Teekanne mit dem Teekonzentrat wieder auf den Wasserbehälter. Der im Wasserbehälter aufsteigende Dampf hält den Tee in der Teekanne auf exakt der Temperatur, die er zum „Ziehen“ braucht.
- Nach der gewünschten Ziehzeit entnehmen Sie den Tee aus der Teekanne.
- Danach gießen Sie aus der Teekanne das entstandene Konzentrat in Ihr Teeglas (in beliebiger Menge) und füllen anschließend Ihr Glas mit dem Wasser aus dem Wasserbehälter auf. So können Sie Stärke und Geschmack Ihres Tees variieren.
- Die Teekanne können Sie auf dem Wasserbehälter stehen lassen, während das Gerät in Betrieb ist, damit Sie jederzeit wieder heißen Tee und Wasser nachgießen können. Stellen Sie den Drehkopf etwas höher als die Position **•HOT** ein (aber nicht bis zum Anschlag), damit das Wasser heiß bleibt, aber nicht ständig kocht. Die Signallampe geht im Zyklus an und aus. Die Maximaleinstellung sollte nur zum ersten Aufkochen des Wassers benutzt werden.

Grüner Tee

- Auch grüner Tee kann im Samowar zubereitet werden. Grüner Tee sollte in der Regel nicht mit sprudelnd kochendem Wasser übergossen werden, er schmeckt dann eventuell leicht bitter. Je nach Sorte liegt die ideale Wassertemperatur bei 50 – 70 °C. Die meisten Grüntees entfalten den optimalen Geschmack bei ca. 70 °C. Je

hochwertiger der Grüntee, desto niedriger die optimale Wassertemperatur. Hochwertigste Tees werden mit 50 – 60 °C heißem Wasser gebrüht.

- Normale Grüntees müssen etwa 1 - 3 Minuten ziehen, während hochwertige Grüntees nur etwa 1 - 1½ Minuten ziehen müssen. Bei Teebeuteln dosieren Sie bitte nach den Angaben des Herstellers.
- Grüner Tee wird grundsätzlich schwächer dosiert als schwarzer Tee. Etwa 1 g pro 100 ml oder etwa 1 gestrichener Teelöffel auf 200 ml Wasser. Entsprechend können Sie die Stärke des Konzentrats selbst bestimmen.
- Wasser im Wasserbehälter zum Kochen bringen. Danach etwas heißes Wasser in die Tassen geben (die Teekanne ist durch Ihre Platzierung auf dem Wasserbehälter während des Kochvorganges bereits vorgewärmt). Den Drehknopf auf Position **WARM°** (je nach Teesorte) zurückdrehen und das Wasser leicht abkühlen lassen (etwa 5 - 6 Minuten). Jetzt den Tee mit heißem Wasser aus dem Wasserbehälter übergießen (beachten Sie die Füllstandsmarkierung). Die Teekanne wie zuvor beschrieben auf den Wasserbehälter setzen, damit der Tee weiterhin heiß bleibt und entsprechend den Hinweisen zur Zubereitung von schwarzem Tee verfahren.

Kräutertee

Wichtiger Hinweis:

Kräuter-, Früchte-, Rooibusch- und Gewürztees immer mit sprudelnd kochendem Wasser aufgießen und mindestens 5 - 10 Minuten ziehen lassen! Nur so erhalten Sie ein sicheres Lebensmittel!

- Für Kräutertees – ob lose oder als Teebeutel – gilt, dass diese unbedingt mit sprudelndem, kochendem Wasser übergossen und die angegebene Ziehdauer eingehalten werden sollte. Denn in Kräuterteemischungen können in seltenen Fällen Keime wie zum Beispiel Salmonellen enthalten sein, die durch Erhitzen abgetötet werden. Bei falscher Zubereitung können diese zu einem Gesundheitsrisiko werden, insbesondere bei Kindertees.
- Kräutertee sollte auf keinen Fall nur mit warmem Wasser zubereitet werden, etwa um ihn schneller auf eine trinkbare Temperatur zu bringen. Gerade für Säuglinge, kleine Kinder und Kranke könnten sich dahinter Gesundheitsrisiken verbergen, wenn in einem ungünstigen Fall im Kräutertee Keime enthalten sind. Ebenso sollte aufgegossener Kräutertee nicht über mehrere Stunden stehen gelassen werden. Denn durch das kochende Wasser werden zwar die Keime abgetötet, im Kräutertee vorhandene Sporen jedoch nicht. Diese können im warmen Wasser auskeimen.

8. Störungen und Fehlerbehebung

Ziehen Sie bei Störungen während des Kochens den Netzstecker.

Sollte der Samowar nicht funktionieren, überprüfen Sie bitte ob

- der Stecker am Netz angeschlossen ist,
- der Drehknopf auf der richtigen Position steht,
- andere Geräte mit hoher Leistung gleichzeitig angeschlossen sind und dadurch die Haussicherung ausgefallen ist. Trennen Sie in diesem Fall zuerst das Gerät vom Netz. Schalten Sie dann die Sicherung wieder ein.
- Sollte die Haussicherung ausfallen, ist das in der Regel ein Hinweis auf Störungen. Lassen Sie das Gerät in diesem Fall von einem Fachmann untersuchen.



WARNUNG

Verbrennungsgefahr

Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen. Nur komplett ausgekühlt reinigen.



GEFAHR

Lebensgefahr durch Stromschlag

Tauchen Sie den Wasserbehälter niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten



VORSICHT

Sachschaden

Wenn Kalk den Boden des Wasserbehälters bedeckt, kann es zu Defekten kommen (Hitzestau).

9. Reinigung

1. Schalten Sie das Gerät aus, ziehen den Stecker aus der Steckdose und lassen es etwas abkühlen.
2. Entleeren Sie das Gerät nach jeder Benutzung. Reinigen Sie das Gerät danach mit einem feuchten Tuch und eventuell mit etwas handelsüblichem Spülmittel. Spülen Sie das Gerät mit klarem Wasser gut aus.
3. Das Gerät nie in Wasser tauchen, nur feucht abwischen.

Hinweis: Der Wasserbehälter des Samowars muss in regelmäßigen Abständen vollständig restentleert und gereinigt (desinfiziert) werden, um die Gefahr der Bildung von gesundheitsschädlichen Keimen zu vermeiden.

Der Wasserbehälter muss, je nach Benutzungshäufigkeit und Wasserqualität, ca. alle 1 - 2 Wochen entkalkt werden:

1. Wasserbehälter mit Wasser und etwas Entkalkungsmittel oder Essigessenz füllen und nur ganz kurz aufkochen lassen. Die Entkalkungsmischung einige Zeit einwirken lassen.
2. Den Behälter einige Male ausschwenken und die Entkalkungsmischung mit den gelösten Kalkrückständen ausgießen. Lassen Sie einen Teil der Entkalkungslösung durch den Ablasshahn ablaufen, um auch diesen von Kalkrückständen zu befreien. Mit klarem Wasser nachspülen und ebenfalls durch den Ablasshahn ablaufen lassen.
3. Die abnehmbaren Teile sind Spülmaschinen geeignet.
4. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösemittel oder Benzin. Ebenfalls ungeeignet sind aggressive Reinigungsmittel, verseifte Stahlwolle, Schmirgelschwämme oder Handwaschpaste.

Für die regelmäßige Pflege und auch für die Beseitigung hartnäckiger Flecken empfehlen wir Ihnen die INOX-METAL-POLISH Politur von Beem. Diese Politur verleiht den Geräten ihren ursprünglichen Glanz. INOX-METAL-POLISH ist in Tuben erhältlich und nicht nur für Kochtöpfe, sondern auch alle anderen Gegenstände aus Edelstahl, Chrom, Messing, Kupfer, Aluminium, Silber und auch harte Kunststoffe geeignet. INOX-METAL-POLISH wird auch in Fabriken für die Politur von Edelstahl eingesetzt. INOX-METAL-POLISH können Sie bei Ihrem Fachhändler, telefonisch bei uns oder über unsere Webseite www.beem.de bestellen.

10. Entsorgung

Nachfolgende Regelungen gelten unter Umständen nur für Länder der Europäischen Union.

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Wenn Sie sich vom Artikel trennen möchten, entsorgen Sie ihn umweltgerecht und zu den aktuellen Bestimmungen.

Für Deutschland und einige EU-Länder gilt folgende Einheitsbestimmung:



Dieses Produkt ist nicht als normaler Hausmüll zu behandeln, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten, entsprechend der in Ihrem Land gültigen Bestimmungen, abzugeben. Auskunft erteilt Ihre kommunale Stelle.

Einige EU- und Nicht-EG-Länder haben länderspezifische Bestimmungen für die Entsorgung von Altgeräten. Auskunft erteilt Ihnen die dafür zuständige Behörde.

11. Technische Daten

Modell:	2017
Typnummer:	S 2.3.17
Spannungsversorgung:	230 V ~ 50-60Hz.
Leistungsaufnahme:	1500 Watt
Schutzklasse:	I
Schutzart:	IPX0
Füllmenge Wasserbehälter:	3.0 Liter
Füllmenge Teekanne:	1.2 Liter

Änderungen im Design und der Technik jederzeit vorbehalten. Druckfehler vorbehalten.

12. Zertifizierungen



Dieses Gerät ist geprüft und zertifiziert durch SLG



Dieses Gerät entspricht den EU-Richtlinien zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) 2004/108/EG einschließlich Änderungen, sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG einschließlich Änderungen.



Dieses Gerät entspricht der RoHS Richtlinie 2002/95/EG über die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Substanzen bei elektrischen und elektronischen Geräten.

13. Garantie, Service, Reparaturen

Dies ist ein Qualitätsprodukt von BEEM und wurde nach den neuesten Fabrikationsmethoden hergestellt. Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit dieses Qualitätsprodukts. Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Fabrikationsfehler.

Für dieses Produkt beträgt die Garantiezeit 24 Monate.

Bei einer **gewerblichen** oder gleichzustellenden **Nutzung**, z.B. in Hotels, Pensionen oder Gemeinschaftsanlagen, oder wenn der Kunde kein Verbraucher im Sinne des Bürgerlichen Gesetzbuchs ist, beträgt die **Garantiezeit 6 Monate**. Der Gewährleistungsausschluss bleibt hiervon unberührt.

Gewährleistungsausschluss: Ausgeschlossen von der Garantie sind insbesondere Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung, Nichtbeachten der Bedienungsanleitung sowie der Sicherheitshinweise, Gewaltanwendung, Veränderungen, eigene Reparaturversuche und Reparaturversuche unqualifizierter Dritter verursacht sind. Ebenso Mängel, die auf normalem Verschleiß beruhen.

Soweit wir zur Gewährleistung gesetzlich verpflichtet sind, werden wir – unter Ausschluss des Rechts auf Wandlung oder Minderung – nach unserer Wahl entweder kostenlos nachbessern oder kostenlos Ersatz leisten. Gelingt die Nachbesserung trotz mehrerer Versuche nicht oder ist auch der Ersatzgegenstand mit einem von uns zu vertretenden Mangel behaftet, so ist der Kunde zur Herabsetzung des Preises oder nach seiner Wahl zur Rückgängigmachung des Vertrages berechtigt. Durch Inanspruchnahme der Garantie verlängert sich diese nicht. Für **Wandlung** (Um- und Austausch), **Rückgabe** des Geräts (Rücktritt vom Kaufvertrag) oder **Minderung** des Kaufpreises ist zunächst immer der Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben, zuständig. Dies gilt insbesondere für die Rückgabe oder für Minderungsansprüche, da diese unter Berücksichtigung des Kaufpreises geregelt werden müssen. Eine Kaufpreiserstattung bei Rückgabe oder eine Gutschrift bei Minderung kann nur über den Händler abgewickelt werden, bei dem Sie die Ware käuflich erworben haben.

Sollten sich wider Erwarten Mängel herausstellen, versuchen Sie erst eine telefonische Klärung. Schlägt dies fehl, senden Sie bitte das sorgfältig verpackte Gerät an Ihren Händler oder an die unten angegebene Kundendienstadresse. Geben Sie dabei Ihre vollständige Adresse, Typ- und Modellnummer sowie die Seriennummer des Geräts an. Diese finden Sie auf dem Typenschild am Gerät. Beschreiben Sie bitte möglichst ausführlich die aufgetretenen Mängel oder Fehler. Dem Produkt oder der Ersatzteilbestellung ist eine maschinell erstellte sowie datierte Kaufquittung oder Rechnung beizulegen. Ohne eine maschinell erstellte Kaufquittung oder Rechnung kann keine Garantieleistung erbracht werden, weder für Reparaturen, noch für Ersatzteile oder andere Ansprüche.

Außerhalb Deutschlands und insbesondere in Nicht-EU-Ländern sollten Sie den Artikel an Ihren Händler oder den dort ansässigen Vertreiber senden. Auskünfte können Sie – vorzugsweise per Email – bei der unten angegebenen Kundendienstadresse einholen. Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, können Sie, gegen individuelle Berechnung, ebenfalls vom Kundendienst durchführen lassen – außerhalb Deutschlands von Ihrem Händler, bei dem Sie die Ware erworben haben, oder einer Servicestelle, falls vorhanden.

Verschleißteile und Verbrauchsmaterial können Sie bei Ihrem Händler oder der angegebenen Kundendienstadresse bestellen. Außerhalb Deutschlands wenden Sie sich in erster Linie an Ihren Händler oder den dort zuständigen Vertreiber.

Für Produktinformationen, Zubehörbestellungen oder Fragen zur Serviceabwicklung kontaktieren Sie Ihren Händler oder den angegebenen Kundendienst. Außerhalb Deutschlands und insbesondere in Nicht-EU-Ländern setzen Sie sich zunächst mit Ihrem Händler oder dem Vertreiber in Verbindung.

Nutzen Sie auch das Internet. Auf unserer Website www.beem.de finden Sie Zubehör und Ersatzteile sowie Bedienungsanleitungen in verschiedenen Sprachen. Außerdem weitere Produktinformationen.

Kundendienstadresse Deutschland:

BEEM GmbH, Abteilung Kundendienst, Dieselstraße 19 – 21, D-61191 Rosbach,
Service Telefonnummer: 01805-233600 | Service Faxnummer: 01805-233699
(Festnetzpreis 14 ct/min; andere Preise aus Mobilfunknetzen möglich) |
Service E-mailadresse: kundenservice@beem.de | Internet: www.beem.de

14. Ersatzteile und Zubehör

Die Artikelnummern für die Ersatzteile und das Zubehör finden Sie auf unserer Website www.beem.de oder auf Anfrage bei unserem Kundendienst.

1. Introduction

Dear customer,

This combined water boiler / teamaker and samovar is a versatile utensil suitable for optimum preparing of tea and other hot and instant drinks.

We hope you will enjoy using your utensil.

YOUR BEEM (Blitz-Elektro-Erzeugnisse Manufaktur)

2. Notes on these instructions

This appliance is equipped with various safety features. Nevertheless please read this instruction carefully and use the appliance only as described in this instruction manual, in order to avoid injuries or damage.

Keep these instructions so you can refer to them. Should you give this appliance to anybody else, take care that you pass on the instructions as well.

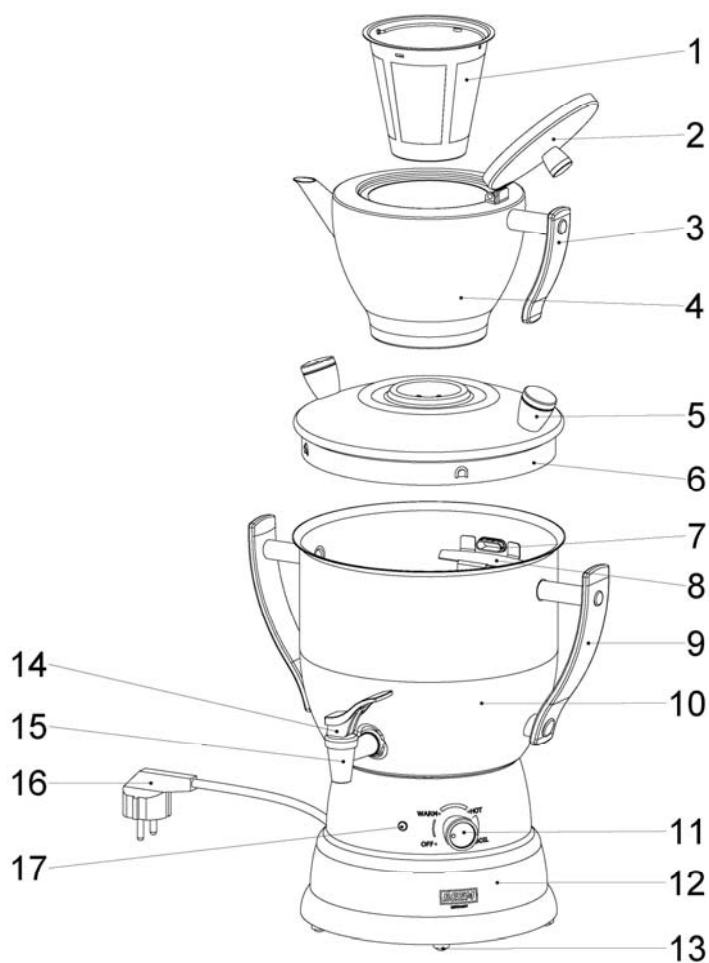
Safety terms in this instruction:

The signal word **DANGER** advises against severe injuries or deadly peril.

The signal word **WARNING** advises against injuries and severe damage to property.

The signal word **ATTENTION** advises against light injuries or damages.

3. Appliance description, components, supplied items



1. Strainer for teapot
2. Lid of teapot
3. Handle teapot
4. Teapot, 1.2l with handle
5. Handle lid
6. Lid
7. Steam outlet
8. Max. filling level marking / filling level device
9. Handle water container
10. Water container, 3.0l with handles
11. Adjusting knob
12. Base with integrated powerline and cable storage
13. Anti slip silicone feet
14. Tap lever
15. Tap without lever
16. Power cord
17. Signal lamp normal operation

4. Safety instructions

Intended use

1. This utensil is intended for home use. No commercial use.
2. Only use the utensil for heating water and tea or similar liquids.
3. Do not heat up milk or foaming liquids with the utensil.
4. Do not heat up soups or sauces or similar thick foods.

DANGER FOR CHILDREN

5. Particular care should be taken if the utensil is used near children.
6. This appliance is not intended for use by persons with
 - reduced physical capabilities,
 - reduced sensory capabilities or
 - reduced mental capabilities,
 - or lack of experience and knowledge
 - or children,unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
7. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
8. The utensil should be placed beyond the reach of children.
9. Keep children away from the packaging. Dangers can include suffocation!

HAZARD FROM ELECTRICITY

10. To avoid risk of fire, electric shock and personal injury, do not use the appliance in the open air, and do not immerse it in water or other liquids.
11. Before connecting the utensil to your power supply, you should ensure that the voltage indicated on the rating plate matches that of your power supply.
12. Do not clean the water container in the dishwasher.
13. We recommend that the utensil be connected to a separate electrical circuit.
14. The utensil should only be connected to a properly earthed mains power supply.
15. After use switch off the utensil at the adjusting knob. To switch off the samovar completely, turn the knob anticlockwise. Never pull on the cable to disconnect the utensil from the power socket. Always pull the plug.
16. Do not allow the mains lead to hang over sharp edges or hot surfaces.
17. The cable should not come into contact with the appliance when it is hot.
18. Never attempt to repair the unit yourself, and never use it if the plug or cable is damaged, if it is not working properly, or if there is another type of damage. Send or take the utensil to an authorised dealer. Attempts at repair by unauthorised persons will lead to invalidation of the guarantee entitlement.
19. Pull the mains plug out of the socket,
 - if you are not using the utensil
 - if a fault occurs during use
 - before cleaning the utensil

WARNING of burns/fire

20. Never leave the utensil unattended.
21. Never place the utensil near to a source of heat or steam, or close to flammable materials.
22. WARNING: Position the lid, tea pot and lid of tea pot so that steam is directed away from the handle.
23. The utensil gets very hot during operation. Never touch the water tank during operation under any circumstances.
24. Do not remove the lid of the water container when the water is boiling, to avoid scalding.

25. Place the lid and the teapot on the water container before the water boils.
26. Remove the teapot carefully. Hot steam will escape!
27. Only fill the utensil up to the maximum mark. Water may splash out if you overfill it.
28. Pull the plug out and allow the utensil to cool before cleaning it.

WARNING of injuries from other causes

29. Do not allow the mains lead to hang over corners (trip-wire effect).

CAUTION – Material damage

30. Place the utensil on a flat, heat-resistant, stable surface. Make sure it is a safe distance away from inflammable parts.
31. The plug must be easily accessible so that you can pull it out quickly if necessary.
32. Do not place the utensil on a base with a surface which is sensitive to water. Splashing water could cause damage.
33. Never place the appliance near a gas flame, electric hotplate or other source of heat. External heat can damage the appliance.

5. Before first using this appliance

- Ensure that all packaging material has been removed from the appliance (protective film, etc.).
- Under no circumstances remove the rating label or any warning labels.

CAUTION: check that the appliance is not damaged. If any parts are damaged, do not use the appliance and contact a qualified service engineer.

- Do not place the appliance beneath an overhanging cupboard.
- Clean the appliance and the accessories before using it for the first time. This will remove any debris that might remain from the production process.

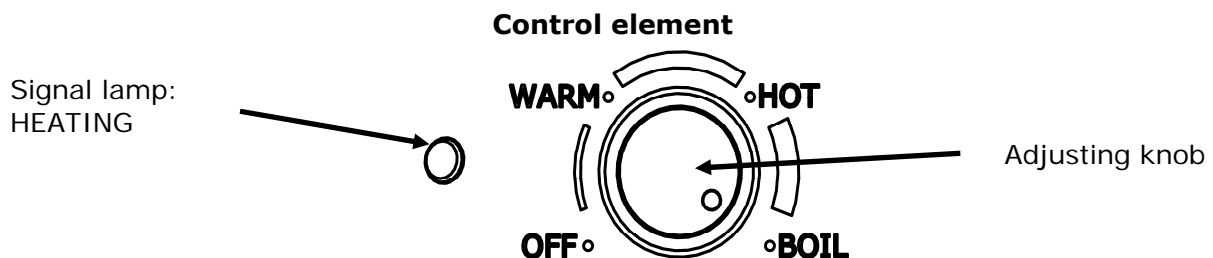
6. How to use this appliance

- Pour the required amount of fresh water. Do not fill past the max. filling level marking.
- Place lid and teapot onto the base unit.
- Ensure that the adjusting knob is turned anticlockwise.
- Then insert the plug into the mains socket.
- Turn the adjusting knob clockwise. The thermostat allows step less adjustment of the degree of heat. You can choose between the settings: boil / interval boil / hot / warm.
- If you turn the adjusting knob clockwise, the water will boil rapidly. If you leave the adjusting knob in this position, the water will boil continuously until it eventually all evaporates. To prevent this uninterrupted boiling function, turn the adjusting knob back until the signal light on the base unit goes out.
- Now the thermostat only switches on again when the temperature of the water drops, heating it again. In this way, the thermostat regulates energy supply in accordance with requirements, saving a great deal of energy. The signal lamp switches on and off in the thermostat cycle.

Guideline values:

- BOIL** - Boiling water: Adjusting knob turned to the detent; water temperature approx. 100°C
- Interval boiling: app. ¼ to ½ turn back - as soon as the water has boiled; water temperature approx. 95°C – 100°C
- HOT** - Hot water: Adjusting knob turned back by about ½ ; water temperature approx. 85°C – 95°C
- WARM** - Warm water: Adjusting knob turned back by about ¾ ; water temperature approx. 60°C – 70°C

- To switch off the samovar completely, turn the knob anticlockwise. The signal lamp extinguishes.
- If you forget to fill with water, the heater is switched off by a safety switch.
- Turn the knob anticlockwise. Fill the hot container carefully with water. **Caution: Hot steam may escape.** Allow the utensil to cool for a few minutes.
- For safety reasons, remove the mains plug after the appliance has been used.



7. Making tea the Oriental way in accordance with the "samovar" principle

There are teas and teas. In the strict sense, the term tea describes a beverage made by steeping the leaves of *Camellia sinensis* in boiling water. There is black and green tea. Hot water can however also be poured over leaves of other plants or pieces of fruit. Such beverages are known as infusions. In order to preserve the flavour and beneficial ingredients, infusions and teas are prepared with hot or boiling water and left to steep for shorter or longer periods. Green tea is for example best prepared with water at a temperature of 85°C. In any case, always follow the instructions on the packaging.

Black tea

- Fill the teapot with tea leaves (approx. one teaspoon per cup) or put tea bags in the teapot (1 tea bag for approx. 1 - 2 cups). Place the lid on the water tank and the teapot on top of the lid. This pre-heats the teapot at the same time.
- Boil the water.
- Remove the teapot from the container.

Caution: hot steam will escape! A small amount of condensed water may also drip from the base of the teapot.

- Now pour boiling water over the tea from the tap. By pressing down slightly, the tap opens and you can draw off water. It closes as soon as you release it again. If you want to draw off a lot of water, e.g. to fill the teapot, tip back the tap lever. It snaps in this position. The tap does not close again until you push the lever forward again.
- Fill a max. 1 l into the teapot.

- The more tea leaves or tea bags and the less water you place in the teapot, the stronger the tea concentrate (“professionals” like their infusion to have 2.86 g of tea per cup). It is better to use somewhat more tea so that a concentrate is actually formed in the teapot.
- Replace the teapot with the tea concentrate on the water tank. The steam rising in the water tank keeps the tea in the teapot at precisely the right temperature required for brewing.
- Remove the tea from the teapot after the desired brewing time.
- Next pour the required amount of tea concentrate from the teapot into your glass (to taste) and then top your glass up with water from the water tank. This will allow you to vary the strength and taste of your tea.
- The teapot can be left on the water tank when the appliance is operating so you can help yourself to more tea at any time. Position the knob somewhat above the **HOT** position (but not to the detent), so that the water remains hot but does not boil continuously. The signal light will illuminate and extinguish in cycle. However, the maximum heating setting should only be used for initial boiling of the water.

Green Tea

- Green tea can also be prepared with the Samovar. Green tea should generally not be brewed with boiling water as this gives it a slightly bitter taste. Depending on the kind of tea, the ideal water temperature is 50 – 70 °C. Most green teas develop their optimum taste at around 70 °C. The higher the quality of the green tea, the lower the optimum water temperature. Teas of the highest quality are brewed with water at 50 – 60 °C.
- Normal green teas must infuse for 1 to 3 minutes, whilst high-grade green teas only need around 1 to 1½ minutes. Please follow the manufacturer's instructions when using tea bags.
- Green tea is always dosed less than black tea. Around 1 g per 100 ml or 1 level teaspoon to 200 ml of water. You can determine the strength of the concentrate yourself.
- Boil the water in the container. Then pour some hot water into the cups (the teapot has been pre-warmed on the container during the boiling process). Then turn the adjusting knob back to the **WARM** position (depending on the type of tea) and allow the water to cool down a little (approx. 5 - 6 minutes). Now pour hot water from the container onto the tea (note the max. filling level marking). Place the teapot on top of the container as described before so that the tea remains hot, and then proceed as for black tea.

Herbal infusion

Important:

Always prepare infusions of herbs, fruit, Rooibos and spice with boiling water and let them steep for minimum 5 to 10 minutes. This is to ensure that the beverage is completely safe for consumption!

- For herbal infusions, whether prepared with loose leaves or bags, always use boiling water and adhere to the recommended steeping time. In extremely rare cases, herbal mixtures might contain Salmonella, which is however effectively destroyed by boiling water. Incorrect preparation of the infusion can pose a health risk. This is of particular concern in connection with infusions for children.
- Never prepare herbal infusions using water that is not boiling hot, for example to make a beverage that is at drinking temperature the moment it is prepared, as germs that might be contained in the ingredients might not be destroyed. This could be particularly harmful to babies, small children and the sick. Never let the prepared infusion stand for several hours before consuming it. While the boiling water destroys all germs contained in the herbal mixture, spores might survive and germinate in the warm water.

8. Faults and troubleshooting

In the event of a fault during using, unplug the appliance.

If the samovar fails to operate, please check whether

- the appliance is plugged in.
- the knob is in the right position.
- other appliances with high wattage are in operation simultaneously, causing the main fuse or circuit breaker to blow. First isolate the utensil from the mains. Reconnect the fuse.
- If the main fuse blows, this is normally an indication of a fault. In this case, qualified service personal should check the appliance.



WARNING **Danger of Burns**

Before cleaning, always remove the plug and allow the utensil to cool down. Only clean it when it has cooled down fully.



DANGER **Danger to life from electric shock**

Never immerse the water container in water or any other liquid.



ATTENTION **Risk of damage to the appliance**

If lime scale covers the bottom of the boiler the appliance can be damaged (accumulation of heat)

9. Cleaning

1. Switch off the appliance, disconnect it from the mains supply and allow it to cool.
2. Empty the utensil after every use. Then clean it using a damp cloth and, if you wish, some ordinary washing-up liquid. Rinse out the utensil with fresh water.
3. Never immerse the appliance in water. Just wipe them with a damp cloth.

Note: The samovar's water container must be emptied completely and cleaned (fumigated) at regular intervals to avoid the formation of harmful germs.

The water container must be de-scaled every 1 - 2 weeks (depending on water quality and frequency of use).

1. Fill the water container with water and either de-scaler or vinegar essence, and very briefly heat up. Allow with the de-scaling mixture some time to have an effect.
2. Rinse the container a few times with water and pour out the de-scaling mixture along with the dislodged lime scale. Leave a fraction of the decalcifying solution to drain through the tap in order to rid it of any lime scale which might be there: Rinse with fresh water, and likewise let it run through the tap.
3. The removable parts are dishwasher proof.
4. Do not use solvents or petrol to clean the equipment. Aggressive cleaning materials, steel-wool soap pads, scouring pads and hand wash paste are also unsuitable.

We recommend INOX-METAL-POLISH from Beem for routine cleaning and for the removal of stubborn stains. This polish restores the original sheen to your appliances. INOX-METAL-POLISH is supplied in tubes and can be used for all other stainless steel, chrome, brass, copper, aluminium, silver and hard plastic items as well as cooking pots. INOX-METAL-POLISH is used in factories to polish stainless steel. You can order INOX-METAL-POLISH from your specialist retailer, from us directly via telephone or from our website www.beem.de.

10. Disposal

The following regulations apply under certain circumstances only to countries belonging to the European Community.

Dispose of the packaging sorted according to type. If you want to dispose of the appliance, do so in an environmentally-conscious manner and in accordance with current regulations.

The following standard regulation applies for Germany and some other countries of the European Community:



This appliance is not to be treated as normal domestic rubbish, but must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic devices, in accordance with the regulations valid in the country in question. Information can be obtained from your local authorities.

Some EU and non-EU countries have their own country-specific regulations concerning the disposal of old devices. Information may be obtained from the responsible authorities.

11. Technical Data

Model:	2017
Model no:	S 2.3.17
Power supply:	230 V ~ 50-60Hz.
Power consumption:	1500 Watt
Protection class:	I
Protection type:	IPX0
Capacity of container:	3.0 l
Capacity of teapot:	1.2 l

We reserve the right to make technical alterations and changes to the design. Printing errors reserved.

12. Certification



This utensil has been tested and certified by SLG



This appliance complies with the European Directives for electromagnetic compatibility (EMC) 2004/108/EC and its revisions, as well as Low Voltage Directive (LVD) 2006/95/EC and its revisions.



This appliance complies with the RoHS Directive 2002/95/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

13. Warranty, service, repair

This high quality product from BEEM has been made in accordance with the latest manufacturing methods.

We guarantee that this high-quality product is in perfect condition. We will remedy all material or manufacturing defects free of charge within the warranty period.

The warranty period for this product is 24 months.

With **industrial** or similar **use** e.g. in hotels, guesthouses or communal facilities, or when the customer is not a consumer in terms of the German Civil Code, the manufacturer provides a **warranty of 6 months**. This does not affect the warranty exclusion.

Warranty exclusion: the warranty specifically excludes defects that have been caused by incorrect manipulation, disregard of the operating instructions and safety notes, use of force, alterations, attempts at self-repair or repair attempts undertaken by unqualified third parties. Also excluded are defects caused by normal wear & tear.

Insofar as we are legally obliged to provide a warranty, we will either repair or replace the defective item free of charge – with rights of replacement or reduction in price being excluded. If it is not possible to repair the product after a number of attempts have been made, or if the replacement is also defective for reasons which are our responsibility, then the customer is entitled to a reduction in price or, at his discretion, to withdraw from the contract. The warranty is not extended by avilment thereof.

The dealer from whom you purchased the product is responsible in the first instance for **swapping** (exchange or replacement), **return** of the product (withdrawal from the sales contract) or **reduction** in the sale price. This is especially the case in the event of return or claims for reduction in price, since these must be settled with consideration for the sale price. Refund of the sale price in the event of return of goods, or issue of a credit note in the case of price reduction, can only be effected by the dealer from whom you bought the product.

If defects should transpire, contrary to expectations, please try first by telephone to clear up the problem. If the problem still remains please send the carefully-packed article to your dealer or to the customer service address given below. Include your full address, the product's type and model number and the serial number; these are to be found on the rating label. Describe as detailed as possible the defects or deficiencies. A machine-

generated and dated sales receipt or invoice is to be enclosed with the product or spare parts order. Warranty services cannot be rendered without a machine-generated and dated sales receipt or invoice, either for repairs, spare parts or other claims.

Outside of Germany and especially in non-EC countries, send the article to your dealer or to your local distributor. You can obtain information from the customer service address below, preferably via email.

You can also arrange for repairs that are not covered by the warranty to be carried out by customer service - outside of Germany, via your dealer or distributor. These will be invoiced on their individual merits.

Consumable parts & materials can be ordered from your dealer or from the stated customer service address. Outside of Germany, please contact your dealer or distributor in the first instance.

Contact your dealer or the stated customer service department if you want product information or wish to order accessories or ask questions relating to service matters. Outside of Germany and especially in non-EC countries, please contact your dealer or distributor in the first instance.

Please also use the internet. On our website www.beem.de can be found accessories, replacement parts and instruction manuals in various languages. Also further product information.

Customer service address, Germany:

BEEM GmbH, Customer Service Department, Dieselstrasse 19 – 21, D-61191 Rosbach
Service telephone number: +49 1805-233600 | Service fax number: +49 1805-233699
(Service number subject to a charge, may vary according to the country) |
Service email address: kundenservice@beem.de | Internet: www.beem.de

14. Spare parts and accessories

You can find the article numbers for spare parts and accessories on our website www.beem.de or by inquiring at customer services.

Waiver: Translation of the binding original version of the Instructions in German language into English language for information purposes only.

1. Introduction

Chère cliente, cher client,

Cette théière / bouilloire et samovar est un appareil polyvalent, qui convient pour la préparation de thé et d'autres boissons chaudes et instantanées.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à son utilisation!

Votre fabricant Blitz-Elektro-Erzeugnisse Manufaktur

2. À propos de ces instructions

L'article est muni d'instructions de sécurité. Lisez malgré tout attentivement les instructions de sécurité et n'utilisez l'article que comme cela est décrit dans ces instructions afin de ne pas causer de blessures ou de dommages par mégarde.

Conservez ces instructions pour pouvoir les lire ultérieurement. En cas de transmission de l'article, il faut remettre ces instructions en même temps que l'article.

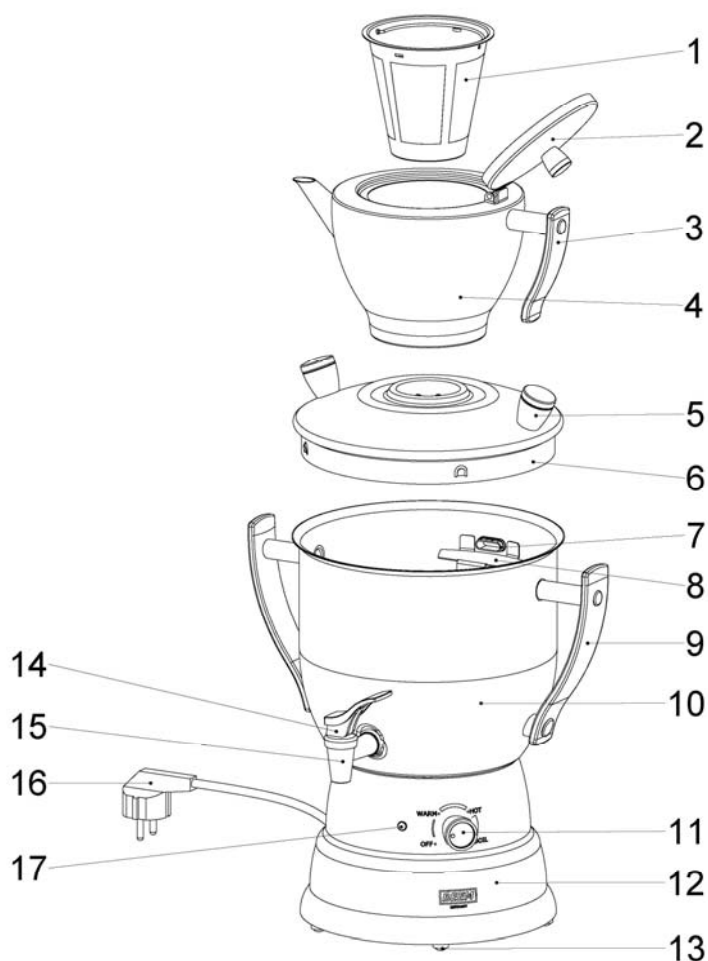
Termes de sécurité dans ces instructions :

Le mot signal **DANGER** met en garde contre d'éventuelles blessures et le danger de mort.

Le mot signal **AVERTISSEMENT** met en garde contre les blessures et les dommages matériels graves.

Le mot signal **PRUDENCE** met en garde contre les blessures légères ou les détériorations.

3. Description de l'appareil / Fourniture



1. Passoire à thé pour théière
2. Couvercle de théière
3. Poignée de théière
4. Théière 1,0 litre avec poignée
5. Poignée du couvercle
6. Couvercle du réservoir d'eau
7. Sortie de vapeur
8. Repère du niveau d'eau maximum dans le réservoir d'eau
9. Poignées du réservoir d'eau
10. Réservoir d'eau 3,0 litres avec poignées
11. Bouton tournant
12. Socle avec cordon d'alimentation intégré et range-cordon
13. Patins antidérapants en silicone
14. Manette du robinet d'évacuation
15. Robinet d'évacuation
16. Cordon d'alimentation avec fiche intégrée
17. Témoin lumineux de fonctionnement normal

4. Consignes de sécurité importantes

Utilisation

1. Cet appareil est uniquement destinée à l' utilisation domestique. Pas d'utilisation commerciale.
2. Utilisez cet appareil uniquement pour réchauffer de l'eau ou du thé ou tout autre liquide de ce type.
3. Ne réchauffez pas de lait ou de liquide moussant dans cet appareil.
4. Ne réchauffez pas de soupe, de sauces ou tout autre liquide épais de ce type.

DANGER POUR ENFANTS

5. La plus grande prudence s'impose lorsque l'appareil est utilisé à proximité d'enfants.
6. L'appareil ne doit pas être manipulé par des personnes présentant
 - des capacités physiques limitées,
 - des capacités sensorielles limitées,
 - des capacités mentales limitées,
 - un manque d'expérience et de connaissances,
 - ou des enfantsdans la mesure où ils ne sont pas sous la surveillance d'une personne chargée de leur sécurité ou n'ont pas été formés à manipuler l'appareil .
7. Les enfants doivent être sous surveillance pour garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
8. Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
9. Tenez les enfants éloignés des matériaux d'emballage. Il existe notamment un risque d'étouffement !

DANGER : ELECTRICITE

10. Pour prévenir tout risque d'incendie, d'électrocution ou de blessures corporelles, ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur et ne pas l'immerger dans de l'eau ou tout autre liquide.
11. Avant de brancher l'appareil sur le secteur, assurez-vous que la tension figurant sur la plaquette signalétique de l'appareil correspond à l'alimentation électrique de votre logement.
12. Ne lavez pas le réservoir d'eau au lave-vaisselle.
13. Il est recommandé de brancher l'appareil sur un circuit électrique séparé.
14. L'appareil doit impérativement être branché sur une prise mise à la terre correctement.
15. Après utilisation, toujours éteindre d'abord le bouton rotatif en le tournant dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre. Puis, débrancher l'appareil en tirant seulement sur la fiche. Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation.
16. Ne laissez pas pendre le cordon électrique sur des arêtes tranchantes ou des surfaces chaudes.
17. Evitez que le cordon électrique soit en contact avec l'appareil brûlant.
18. N'essayez jamais de réparer vous-même l'appareil et ne l'utilisez jamais s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé d'une quelconque manière ou si la fiche ou le cordon sont défectueux. Retournez ou remettez l'appareil à un distributeur agréé. Toute tentative de réparation par une personne non autorisée entraîne l'annulation de la garantie.
19. Retirez la fiche de la prise,
 - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
 - lorsqu'un dysfonctionnement survient lors de l'utilisation.
 - avant de nettoyer l'appareil.

AVERTISSEMENT : brûlures/incendie

20. Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
21. Ne placez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou de vapeur ou à proximité de matériaux inflammables.
22. AVERTISSEMENT : le couvercle, la théière et le couvercle de la théière doivent être posés de manière à détourner la vapeur de la poignée.
23. L'appareil devient extrêmement chaud pendant l'utilisation. Pendant l'utilisation, ne touchez le réservoir d'eau sous aucun prétexte.
24. N'ouvrez pas le couvercle du réservoir lorsque l'eau est en ébullition afin de ne pas vous brûler.
25. Remettez le couvercle du réservoir d'eau et de la théière en place avant que l'eau ne se mette à bouillir.
26. Prenez la théière avec précaution. De la vapeur brûlante peut s'en échapper !
27. Remplissez l'appareil uniquement jusqu'au repère maximum. S'il y a trop d'eau, l'eau devenue brûlante peut gicler.
28. Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de procéder à son nettoyage.

AVERTISSEMENT: blessures d'une autre nature

29. Ne laissez pas pendre le cordon électrique par-dessus les coins (risque de trébuchement).

ATTENTION – dégâts matériels

30. Posez l'appareil sur une surface plane, stable, et résistante à la chaleur. Veillez à ce que la distance de sécurité par rapport aux matériaux combustibles soit suffisante.
31. La fiche doit être facilement accessible pour qu'en cas d'urgence, elle puisse être immédiatement débranchée.
32. Ne posez pas l'appareil sur un support dont la surface ne résiste pas à l'eau. L'eau qui s'éclabousse pourrait endommager le support.
33. Ne placez jamais l'appareil à proximité de la flamme d'un gaz, de plaques de cuisson électriques ou de toute autre source de chaleur. Tout effet de chaleur externe risque d'endommager l'appareil.

5. Avant la première utilisation

- Assurez-vous que l'ensemble du matériel d'emballage a bien été enlevé de l'appareil (film de protection, etc.)
- Ne retirez en aucun cas la plaquette signalétique ni autres avertissements éventuels.

ATTENTION : Vérifiez que l'appareil ne présente aucun dommage . Si des pièces sont endommagées, ne mettez pas l'appareil en marche, mais contactez le personnel qualifié du service après-vente.

- Ne posez pas l'appareil sous un élément de mobilier accroché au mur.
- Nettoyez l'appareil et les accessoires avant la première utilisation. Ceci permet d'éliminer les éventuels résidus de production.

6. Utilisation

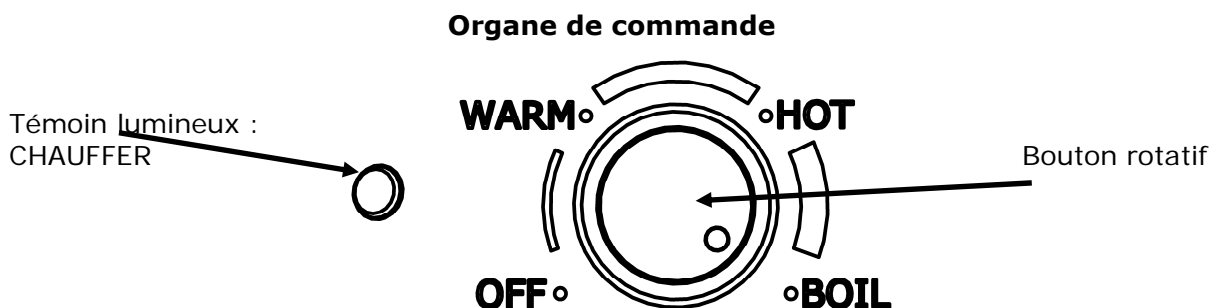
- Remplissez la quantité souhaitée d'eau fraîche jusqu'au repère de niveau d'eau maximum du réservoir d'eau .
- Remettez le couvercle du réservoir, puis la théière en place.
- Assurez-vous que le bouton rotatif est bien tourné dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.
- Seulement alors, branchez la fiche dans à la prise de courant.

- Tournez le bouton rotatif dans le sens des aiguilles d'une montre. Le thermostat permet de régler en continu la température de l'eau. Vous avez le choix entre les réglages : eau bouillante / eau bouillante à intervalle / eau très chaude / eau chaude.
- Si vous tournez le bouton jusqu'à la butée, l'eau se met rapidement à bouillir. Si vous laissez ensuite le bouton dans cette position, l'eau continue de bouillir sans interruption jusqu'à évaporation complète. Pour éviter que l'eau ne bout en permanence, tournez le bouton en sens inverse jusqu'à ce que le témoin lumineux s'éteigne.
- Le thermostat ne se remet en route que si la température de l'eau baisse. Il se remet alors à chauffer. Ainsi, le thermostat régule l'alimentation en énergie selon les besoins et permet d'en économiser beaucoup. Le témoin lumineux s'allume et s'éteint au rythme du thermostat.

Valeurs indicatives :

◦ BOIL	- Eau bouillante :	Tournez le bouton jusqu'à la butée ; température de l'eau env. 100 °C
	- Eau bouillant à intervalle :	Ramenez-le d' ¼ de tour voire d'½ tour vers la gauche – lorsque l'eau est en ébullition ; température de l'eau env. 95 °C – 100 °C
◦ HOT	- Eau très chaude :	Ramenez-le d' ½ tour vers la gauche Température de l'eau env. 85 °C – 95 °C
◦ WARM	- Eau chaude :	Ramenez-le de ¾ de tour vers la gauche Température de l'eau env. 60°C – 70°C

- Pour mettre le samovar complètement hors tension, tournez à fond le bouton rotatif dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre. Le témoin lumineux s'éteint.
- Pour le cas où vous oublieriez de rajouter de l'eau, l'interrupteur de sécurité se charge de stopper la fonction de réchauffement.
- Tournez le bouton dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre jusqu'à la butée. Puis, remplissez d'eau le réservoir bouillant avec précaution. **Attention : De la vapeur d'eau bouillante peut s'en échapper.** Laissez l'appareil refroidir quelques minutes.
- Pour des raisons de sécurité, débranchez l'appareil après utilisation.



7. Préparation du thé à la mode orientale selon le « principe du samovar »

Il y a thé et thé. Au sens strict du terme, le thé n'est que l'infusion aqueuse du théier *Camellia sinensis*. Cette infusion peut être noire ou verte. On ne doit pas le confondre avec les produits similaires au thé, ceux que l'on appelle tisanes de plantes et de fruits. Il y a donc plusieurs manières de préparer un thé. Afin d'en préserver les précieuses substances et le goût, les thés sont préparés avec de l'eau à différentes températures et

leur durée d'infusion varie . Le thé vert est par exemple préparé de préférence avec une eau à 85 °C. En tout cas, il est conseillé de se tenir aux consignes de préparation mentionnées sur l'emballage.

Thé noir

- Remplissez la théière de feuilles de thé (une cuiller à café env. par tasse) ou mettez-y un sachet de thé (env. 1 sachet pour 1 à 2 tasses env.).
- Mettez le couvercle du réservoir d'eau et de la théière. La théière est alors en préchauffage.
- Faites bouillir l'eau.
- Retirez la théière du réservoir d'eau .

Attention : De la vapeur brûlante peut s'en échapper ! Des gouttes de condensation peuvent éventuellement tomber du fond de la théière.

- Versez l'eau bouillante provenant du robinet d'évacuation sur le thé. En le pressant légèrement vers le bas, le robinet d'évacuation s'ouvre et vous pouvez alors en recueillir de l'eau. Dès que vous le lâchez à nouveau, il se referme. Si vous désirez recueillir beaucoup d'eau, pour remplir la théière par exemple, basculez la manette du robinet vers l'arrière. Il s'enclenche dans cette position. Seulement si vous ramenez la manette vers l'avant, le robinet se referme à nouveau.
- Remplissez 1 litre maximum dans la théière.
- Plus il y aura de feuilles ou de sachets de thé ou moins vous mettrez d'eau dans la théière, plus le concentré de thé sera fort (Les professionnels apprécient l'infusion contenant exactement 2,86 g de thé par tasse). Mettez plutôt une quantité un peu plus importante de thé afin d'être sûr d'obtenir un concentré de thé dans la théière.
- Reposez la théière avec le concentré de thé sur le réservoir d'eau. La vapeur qui monte dans le réservoir d'eau maintient le thé dans la théière à la température exacte dont il a besoin pour infuser.
- Lorsque le temps d'infusion est écoulé, retirez le thé de la théière.
- Versez ensuite la quantité désirée de ce concentré de thé obtenu dans votre tasse et complétez avec de l'eau du réservoir. De cette façon, vous pouvez varier le dosage et le goût de votre thé.
- Vous pouvez laisser la théière posée sur le réservoir d'eau pendant que l'appareil en marche pour pouvoir vous servir du thé ou de l'eau à tout moment. Réglez le bouton rotatif un peu au-delà de la position **°HOT** (mais pas jusqu'à la butée) afin que l'eau reste chaude mais ne soit pas constamment en ébullition . Le témoin lumineux devient intermittent. N'utilisez cette position maximale qu'au tout début du réchauffement de l'eau. .

Thé vert

- Le Samovar permet également de préparer du thé vert. Le thé vert ne se prépare jamais avec de l'eau bouillante, car il deviendrait alors légèrement amer. Selon la variété, la température idéale de l'eau vert se situe entre 50 et 70 °C. La plupart des thés verts développent leur arôme optimal à 70 °C environ. Plus le thé vert est de qualité, plus la température optimale de l'eau doit être basse. Les thés les plus fins sont préparés avec de l'eau entre 50 et 60 °C.
- Les thés verts normaux doivent infuser environ 1 à 3 minutes tandis que les thés verts très fins ne doivent infuser qu'environ 1 minute à 1 minute ½. En ce qui concerne le thé en sachet, dosez selon les indications données par le fabricant.
- En général, le thé vert doit être plus faiblement dosé que le thé noir : environ 1 g pour 100 ml ou 1 cuil. à café rase pour 200 ml d'eau. Vous déterminerez vous-même l'intensité du concentré.
- Portez l'eau du réservoir à ébullition. Puis versez de l'eau chaude dans les tasses (la théière est déjà préchauffée étant donné qu'elle est posée sur le réservoir pendant l'ébullition). Remettez le bouton sur la position **WARM°** (selon la variété de thé) et

laissez refroidir légèrement l'eau (env. 5 à 6 minutes). Versez maintenant l'eau chaude provenant du réservoir (respectez le repère de niveau d'eau maximum) sur le thé. Placez la théière sur le réservoir, comme décrit auparavant, pour que le thé reste chaud et suivez les indications de la préparation du thé noir.

Tisanes

Remarque importante :

Pour la préparation des tisanes de plantes, de fruits et d'épices, toujours verser de l'eau bouillonnante et laisser infuser au moins 5 à 10 minutes ! C'est la seule possibilité d'obtenir un aliment sûr !

- Pour les tisanes de plantes – que ce soit en vrac ou en sachets – il est indispensable de les préparer avec de l'eau vraiment bouillonnante et de respecter la durée d'infusion indiquée. En effet, dans quelques rares cas, les mélanges de plantes peuvent éventuellement contenir des germes comme par exemple des salmonelles qui seront détruits en faisant bouillir l'eau. En cas de préparation incorrecte, ces germes peuvent présenter un risque pour la santé, en particulier quand il s'agit de tisanes pour enfants.
- Les tisanes de plantes ne doivent en aucun cas être préparées avec de l'eau seulement chaude, par exemple pour obtenir plus rapidement une tisane à une température permettant de la boire. Elles sont susceptibles de présenter des risques pour la santé, notamment pour les nourrissons, les enfants en bas âge et les malades, si en présence de cas défavorable la tisane de plantes contient des germes. Il ne faudrait pas non plus laisser reposer une tisane infusée pendant plusieurs heures. Les germes sont certes détruits quand on fait bouillir l'eau, mais toutefois pas les spores existants dans la tisane. Ces derniers peuvent germer dans l'eau chaude.

8. Pannes et dépannage

En cas de panne lors de l'ébullition, débranchez l'appareil en retirant la fiche de la prise de courant.

Si le samovar ne fonctionne pas, vérifiez si

- la fiche mâle est raccordée au réseau;
- le bouton rotatif est sur la bonne position
- d'autres appareils de puissance plus élevée ont été branchés simultanément et ont provoqué le déclenchement du disjoncteur; dans ce cas, débranchez l'appareil en retirant la fiche de la prise de courant et remettez ensuite le fusible en marche;
- généralement, tout déclenchement du disjoncteur signale une panne; dans ce cas, faites examiner l'appareil par un spécialiste.



AVERTISSEMENT

Risque de brûlure

Avant le nettoyage, retirez toujours la fiche mâle de la prise de courant et laissez refroidir l'appareil.



DANGER

Risque de mort par électrocution

Ne plongez jamais la bouilloire dans l'eau ou dans un autre liquide.



ATTENTION

Domage matériel

La présence de calcaire au fond de la bouilloire peut entraîner des dommages (accumulation de chaleur).

9. Nettoyage

1. Avant tout nettoyage, retirez la fiche secteur et laissez refroidir.
2. Videz l'appareil après chaque utilisation. Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et éventuellement un peu de produit vaisselle du commerce. Rincez bien l'appareil à l'eau courante.
3. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau : essuyez-le simplement avec un chiffon humide.

Remarque : Le réservoir d'eau du samovar doit être vidé et nettoyé régulièrement pour prévenir le risque de formation de germes toxiques pour la santé.

Selon la fréquence d'utilisation, détartrez le réservoir d'eau toutes les semaines ou tous les quinze jours.

1. Remplissez le réservoir d'eau et de produit détartrant ou bien de vinaigre blanc et laissez bouillir un petit moment. Laissez agir le mélange détartrant pendant un moment.
2. Agitez plusieurs fois le réservoir et déversez le mélange détartrant avec les résidus de calcaire. Laissez couler le détartrant par le robinet d'évacuation afin aussi de faire sortir les morceaux de calcaire qui pourraient obstruer le robinet. Rincez le réservoir d'eau plusieurs fois avec de l'eau propre et laissez couler également par le robinet d'évacuation.
3. Les parties amovibles vont au lave-vaisselle.
4. Pour le nettoyage, n'utilisez ni solvant ni essence. Sont également à proscrire les détergents agressifs, la paille d'acier savonnée, les éponges abrasives ou la pâte de nettoyage pour les mains.

Pour un entretien régulier et l'élimination de taches tenaces, nous vous recommandons d'utiliser INOX-METAL-POLISH de Beem. Ce produit à polir redonne à vos appareils leur éclat d'origine. INOX-METAL-POLISH est disponible en tube et ne convient pas seulement pour les casseroles mais également pour tous les autres objets en acier inoxydable, chrome, laiton, cuivre, aluminium, argent et en plastic dur. INOX-METAL-POLISH est utilisé également en usine pour le brunissage de l'acier inoxydable. Vous pouvez commander INOX-METAL-POLISH chez votre revendeur spécialisé, directement à nous par téléphone ou sur notre page Web www.beem.de.

10. Traitement des déchets

Les règlements suivants sont valides dans certaines circonstances seulement pour les membres de la Communauté européenne.

Débarrassez-vous de l'emballage correctement. Si vous voulez vous séparer de l'article, faites-le de façon à tenir compte de la protection de l'environnement et conformément aux prescriptions suivantes.

Les prescriptions générales normalisées sont valables pour l'Allemagne et certains pays de la Communauté européenne :



Ce produit ne doit pas être traité comme les déchets domestiques ordinaires. Il doit être déposé à un point de ramassage des appareils électriques et électroniques en vue de leur recyclage conformément aux prescriptions en vigueur dans votre pays. Vous obtiendrez des informations à l'administration communale.

Certains pays membres de la CE et des pays non-membres ont des prescriptions spécifiques pour l'élimination des déchets d'appareils usagés. Les bureaux compétents de l'administration publique vous donneront des informations appropriées.

11. Caractéristiques techniques

Modèle:	2017
Numéro de type:	S 2.3.17
Tension électrique:	230 V ~ 50-60Hz.
Puissance:	1500 watts
Catégorie de protection:	I
Niveau de la protection:	IPX0
Volume du réservoir d'eau:	3.0 litres
Volume de la théière:	1.2 litre

Sous réserve de modifications techniques ou esthétiques. Sous réserve d'erreur d'impression.

12. Certifications



Cet appareil est contrôlé et certifié par SLG



Cet appareil répond aux directives européennes relatives à la tolérance électro magnétique (TEM) 2004/108/CE et à la directive sur la basse tension 2006/95/CE.



Cet appareil répond à la directive RoHS 2002/95/CE (sur les restrictions de l'utilisation des substances dangereuses contenues dans les appareils électriques et électroniques).

13. Garantie, entretien, réparation

Il s'agit d'un produit de qualité fabriqué par BEEM selon les méthodes de production les plus modernes. Nous garantissons la qualité sans faille de ce produit. Pendant la durée de garantie, nous remédions gratuitement à tous les vices matériels et de fabrication.

La période de garantie de ce produit est de 24 mois.

La **période de garantie est de 6 mois** en cas d'utilisation **commerciale** ou équivalente, p. ex. dans des hôtels, pensions ou collectivités, ou encore si le client n'est pas un consommateur dans le sens du code civil. Il n'est pas dérogé à l'exclusion de garantie.

Exclusions de garantie : Sont exclus de la garantie notamment tous les vices survenant suite à une utilisation non conforme, au non respect de la notice d'utilisation ainsi que des conseils de sécurité, à l'application de force, à des transformations, à des tentatives personnelles de réparation, et à des tentatives de réparation par un tiers non qualifié. Sont également exclus les vices résultant d'une usure normale.

Dans la mesure où nous sommes légalement tenus à une prestation de garantie, nous procéderons, à notre discrétion et à l'exclusion du droit à échange ou réduction, soit à la réparation gratuite ou à l'échange gratuit du produit. En cas d'échec de la réparation à plusieurs reprises, ou si le produit de remplacement est également affecté d'un vice reconnu par nous, le client est en droit de demander une réduction du prix, ou la résiliation du contrat, à sa préférence. La prise en compte de la garantie n'entraîne pas le prolongement de celui-ci. Pour les **échanges** (échange ou remplacement), le **retour** de l'appareil (résiliation du contrat d'achat) ou la **réduction** du prix d'achat, le revendeur auprès duquel vous avez acquis le produit est toujours en premier lieu compétent. Cela vaut notamment pour les retours ou les demandes de réduction, puisque ceux-ci doivent être modulés en fonction du prix d'achat.

Si contre toute attente, des vices devaient apparaître, essayez tout d'abord de régler cela par téléphone. Si cette tentative reste sans succès, veuillez svp envoyer l'appareil soigneusement emballé à votre revendeur ou à l'adresse de service après-vente indiquée ci-dessous. Veuillez svp mentionner votre adresse complète, le numéro de type et de modèle ainsi que le numéro de série de l'appareil. Ces numéros figurent sur la fiche signalétique de l'appareil. Décrivez svp le plus précisément possible les vices ou défauts apparus. Il faut joindre au produit ou à la commande de la pièce de rechange un bon d'achat ou une facture établis à la machine et datés. Sans bon d'achat ou facture établis à la machine, aucune prestation de garantie ne peut être fournie, ni pour des réparations, ni pour des pièces de rechange ou autres revendications.

En dehors de l'Allemagne et notamment dans des pays non membres de la CE, vous devriez envoyer l'article à votre revendeur ou au distributeur local. Vous pouvez obtenir des renseignements – de préférence par courrier électronique - à l'adresse du service après-vente indiquée ci-dessous.

Des réparations qui n'entrent pas dans le cadre de la garantie, peuvent être réalisées aussi par le service après-vente contre facturation individuelle - en dehors de l'Allemagne par le revendeur à qui vous avez acheté la marchandise ou par un centre de service s'il existe.

Le remboursement du prix d'achat sur retour du produit, ou une réduction, ne peuvent être réalisés que par le revendeur auprès duquel vous avez acquis la marchandise. Si les vices attendus se reproduisent, nous vous prions de remplir le **coupon de réparation** se trouvant au verso du certificat de garantie et de l'envoyer avec l'article soigneusement emballé à votre revendeur ou à l'adresse du service après-vente mentionnée ci-dessous. Hors de l'Allemagne, et notamment dans les pays non membres

de l'UE, vous devez envoyer l'article à votre revendeur ou à notre représentant local. Vous pouvez demander des renseignements, de préférence par courrier électronique, à l'adresse du service après-vente mentionnée ci-dessous.

Vous pouvez aussi faire effectuer les réparations non couvertes par la garantie, contre paiement, auprès du service après-vente – hors de l'Allemagne par votre revendeur ou distributeur.

Pour les réparations sous garantie et hors garantie, la disposition suivante s'applique :

Nous ne pouvons procéder à une réparation et à un retour rapide que si vous remplissez aussi complètement que possible le coupon de réparation au verso du certificat de garantie, notamment en ce qui concerne la description détaillée du vice ou de la panne, et que si vous envoyez la marchandise directement au Centre de service de votre pays, au distributeur ou à votre revendeur.

Pour les réparations sous garantie et les livraisons de pièces de rechange sous garantie s'applique également le disposition suivante :

Il est impératif de joindre au produit ou à la commande de pièce de rechange un reçu ou une facture d'achat produits par une machine. En l'absence d'un tel reçu ou d'une telle facture, aucune prestation de garantie ne peut être fournie, que ce soit pour des réparations, des pièces de rechange ou toute autre demande.

Vous pouvez commander les **pièces d'usure et les consommables** auprès de votre revendeur ou à l'adresse du service après-vente indiquée ci-dessous.

Hors de l'Allemagne, adressez-vous en premier lieu à votre revendeur ou au distributeur local responsable.

Pour toute information sur le produit, commande d'accessoire ou question relative au déroulement de la réparation, contactez votre revendeur ou le service après-vente dont l'adresse figure ci-dessous. En dehors de l'Allemagne, et en particulier dans les pays non membres de l'UE, mettez-vous d'abord en relation avec votre revendeur ou le distributeur.

Utilisez aussi l'Internet. Vous trouvez sur notre site Web www.beem.de accessoires et pièces de rechange, ainsi que modes d'emploi en plusieurs langues. Avec en outre beaucoup d'autres informations sur les produits.

Adresse du service après-vente en Allemagne :

BEEM GmbH, Service après-vente, Dieselstrasse 19 – 21, D-61191 Rosbach, Allemagne

Numéro de téléphone du service: +49 1805-233600 |

Numéro de faxe du service : +49 1805-233699 |

(Numéro de service payant, les tarifs varient en fonction des pays)

Adresse Email du service : kundenservice@beem.de | Internet : www.beem.de

14. Pièces de rechange et accessoires

Vous trouverez les numéros d'articles pour les pièces détachées et les accessoires sur notre site Web www.beem.de ou sur demande auprès de notre service client.

Les modes d'emploi en français sont à titre informatif, le texte allemand faisant foi.

1. Introductie

Geachte klant,

Deze gecombineerde water-/theekoker en Samowar is een veelzijdig apparaat; geschikt voor de optimale bereiding van thee en andere hete of instant dranken.

Wij wensen u veel plezier met dit apparaat.

UW BEEM Blitz-Elektro-Erzeugnisse Manufaktur

2. Over deze gebruiksaanwijzing

Het product is voorzien van veiligheidsvoorzieningen. Ondanks deze veiligheidsvoorzieningen vragen wij u de veiligheidsinstructies zorgvuldig door te lezen en het product uitsluitend te gebruiken zoals in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Alleen op deze wijze kan een onvoorziene verwonding of beschadiging worden voorkomen.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats zodat deze ook op een later tijdstip ingezien kan worden. Als het product aan derden wordt doorgegeven, dient de gebruiksaanwijzing bij het product gevoegd te worden.

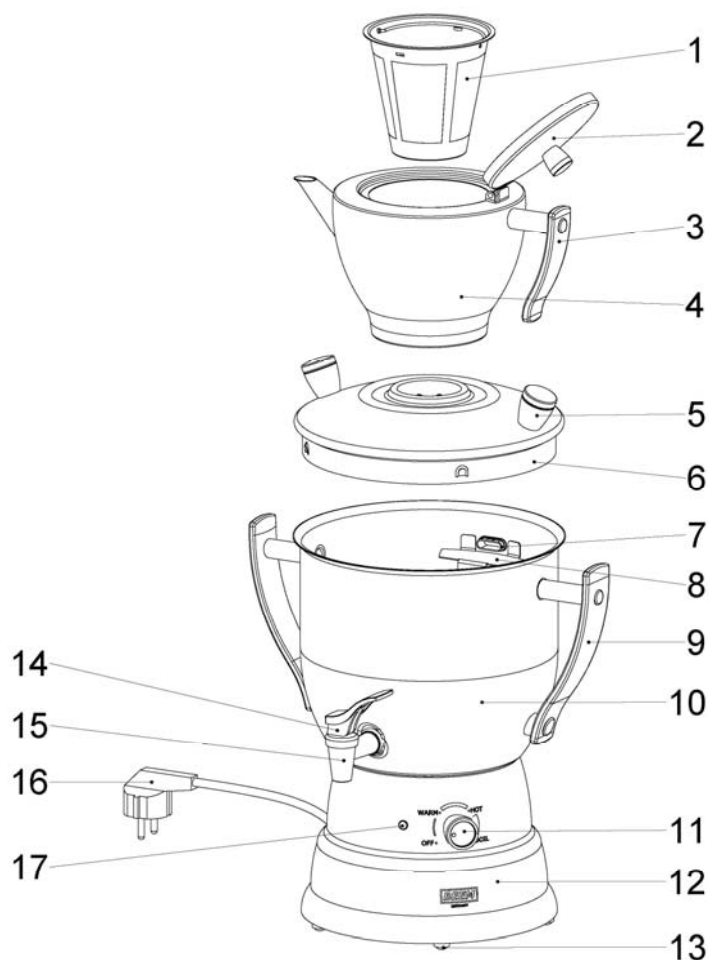
Veiligheidsbegrippen die in deze gebruiksaanwijzing worden gebruikt:

Het signaalwoord **GEVAAR** waarschuwt voor mogelijk ernstige verwondingen en levensgevaar.

Het signaalwoord **WAARSCHUWING** waarschuwt voor verwondingen en zware materiële schade.

Het signaalwoord **VOORZICHTIG** waarschuwt voor lichte verwondingen of beschadigingen

3. Beschrijving van de apparatuur en de levering



1. Theezeef voor theekan
2. Deksel theekan
3. Greep theekan
4. Theekan, 1,0 l met greep
5. Greep deksel
6. Deksel
7. Dampuitlaat
8. Max. vulpeilmarkering resp. niveaumeter waterkan
9. Greep waterkan
10. Waterkan, 3,0 l met grepen
11. Draaiknop
12. Sokkel met geïntegreerde netleiding en kabelopwikkelruimte
13. Antislip-siliconevoetjes
14. Aftapkraanhendel
15. Aftapkraan zonder hendel
16. Voedingskabel met geïntegreerde stekker
17. Controlelampje

4. Belangrijke Veiligheidsinstructies

Gebruiksdoel

1. Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik. Nooit voor commercieel gebruik.
2. Gebruik het apparaat uitsluitend voor het verwarmen van water en thee of soortgelijke vloeistoffen.
3. In het apparaat mogen geen melkproducten of andere schuimende vloeistoffen worden verwarmd.
4. Ook dienen geen soepen of sausen of andere dikvloeibare voedingsmiddelen in het apparaat verwarmd te worden.

GEVAAR VOOR KINDEREN

5. Uiterste voorzichtigheid is geboden als de machine in de buurt van kinderen wordt gebruikt.
6. Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen:
 - met beperkte fysieke mogelijkheden
 - met beperkte sensorische vermogens
 - met beperkte intellectuele vermogens
 - met gebrek aan ervaring en kennis
 - of door kinderen,indien zij niet onder toezicht staan, of indien ze niet door een persoon, die verantwoordelijk is voor de zekerheid van de genoemde personen, in het gebruik van dit apparaat geïnstrueerd zijn.
7. Op kinderen moet toezicht gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
8. Plaats de machine op een locatie die buiten het bereik van kinderen is.
9. Zorg dat het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen is en blijft. Het risico op o.a. verstikkingsgevaar is aanwezig!

GEVAAR ALS GEVOLG VAN ELEKTRICITEIT

10. Om elektrische schokken te voorkomen, mogen elektrische apparaten en componenten ervan nooit onder water of in andere vloeistoffen worden gedompeld.
11. Voordat u de machine aan de stroomvoorziening aansluit, dient u te controleren of het op het typeplaatje aangegeven voltage overeenstemt met de bij u in huis aanwezige stroomvoorziening.
12. Reinig het reservoir niet in de vaatwasmachine.
13. Wij adviseren om de machine op een aparte groep aan te sluiten.
14. De machine mag uitsluitend op een conform de regels aangesloten geaard lichtnet worden aangesloten.
15. Schakel na het gebruik het toestel steeds aan de draaischakelaar uit. Draai daartoe de draaischakelaar tegen de wijzers van de klok in. Trek daarna de stekker uit het stopcontact. Trek alleen aan de stekker en nooit aan de kabel.
16. Laat de voedingskabel nooit over scherpe randen of warme oppervlakken hangen.
17. De kabel mag niet met het hete apparaat in contact komen.
18. Probeer nooit om de machine zelf te repareren, gebruik de machine nooit als de stekker of de voedingskabel defect is of als de machine niet foutloos functioneert of op een andere manier is beschadigd. Stuur of breng de machine naar een geautoriseerde dealer. Reparaties of pogingen daartoe door niet geautoriseerde personen resulteren in het vervallen van de garantie.
19. Neem de stekker uit het stopcontact als de volgende omstandigheden van toepassing zijn:
 - als de machine niet wordt gebruikt
 - als tijdens het gebruik een storing optreedt
 - voordat de machine wordt gereinigd

WAARSCHUWING VOOR VERBRANDINGEN / BRAND

20. Laat de machine nooit zonder toezicht functioneren.
21. Plaats het apparaat niet in de directe omgeving van een warmte- of stoombron of bij brandbare materialen.
22. Waarschuwing ! Het deksel, het theepot en het deksel of de theepot moeten so eene positie hebben, dat de stoom van de Greepe weggeleit wird.
23. Het apparaat wordt tijdens het gebruik heel heet. Tijdens het verwarmen onder geen enkele voorwaarden de waterkan vastpakken.
24. Open het deksel van de waterkan niet als het water kookt om brandwonden te vermijden.
25. Breng het deksel van de waterkan en de theekan aan vooraleer het water kookt.
26. Neem de theekan voorzichtig van de sokkel. Er komt hete stoom vrij!
27. Vul het apparaat uitsluitend tot het maximale niveau (zie markering). Als het reservoir tot een hoger niveau wordt gevuld kan heet water ontwijken.
28. Voordat u het apparaat gaat reinigen, dient u de stekker uit het stopcontact te trekken en het apparaat af te laten koelen.

WAARSCHUWING voor verwondingen als gevolg van overige oorzaken

29. Laat de voedingskabel nooit over randen (struikelblokeffect) hangen.

VOORZICHTIG – Materiële schade

30. Plaats het apparaat op een vlak, stabile en hittebestendig oppervlak. Controleer of een voldoende grote veiligheidsafstand ten opzichte van de brandbare delen van toepassing is.
31. De stekker dient gemakkelijk te bereiken te zijn, zodat in geval van nood de stekker direct uit de stroomvoorziening genomen kan worden.
32. Plaats het apparaat niet op een oppervlak dat gevoelig is voor water. Ontwijkend water kan schade veroorzaken.
33. Plaats het apparaat niet in de omgeving van een gasvlam, elektrische kookplaat of andere hittebron. Door externe hittewerking kan het apparaat beschadigd raken.

5. Voor het eerste gebruik

- Controleer of al het verpakkingsmateriaal uit en van het apparaat werd verwijderd (beschermend folie, enz.).
- In geen geval mag het typeplaatje of eventuele waarschuwingsinformatie worden verwijderd.

VOORZICHTIG: controleer of het apparaat geen schade heeft. Als onderdelen beschadigd zijn dient u het apparaat niet te gebruiken, maar contact op te nemen met gekwalificeerd servicepersoneel.

- Plaats het apparaat niet onder een hangende kast.
- Reinig het apparaat en toebehoren voordat u het voor de eerste keer gaat gebruiken. Hierdoor worden eventuele productierestanten verwijderd.

6. Gebruik

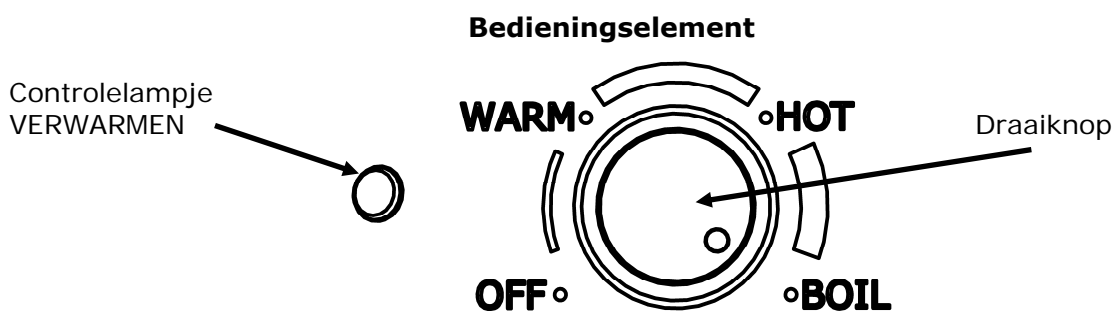
- Vul vers water in de gewenste hoeveelheid op maximaal tot aan de aangegeven vulpeilmarkering in het waterreservoir.
- Breng het deksel en de theekan aan.
- Controleer of de draaiknop tot aan de aanslag, linksom is gedraaid.
- Steek daarna pas dan de stekker in het stopcontact.

- Draai de draaiknop met de wijzers van de klok mee. De thermostaat maakt de traploze instelling mogelijk van de watertemperatuur. U hebt de keus tussen de instellingen: koken / intervalkoken / heet / warm.
- Wanneer u de draaiknop tot aan de aanslag draait, zal het water snel gaan koken. Laat u de draaiknop in deze positie, dan kookt het water ononderbroken totdat het op een gegeven moment geheel verdampt is. Om deze ononderbroken kookfunctie te voorkomen, zet u de draaiknop- nadat het water kookt – zo ver terug totdat het controlelampje uitgaat.
- In deze positie schakelt dan de thermostaat pas weer in als de temperatuur van het water daalt en wordt het water vervolgens weer verwarmd. Zo regelt de thermostaat het energieverbruik al naar behoefte waardoor veel energie wordt bespaard. Tijdens de cyclus van de thermostaat schakelt de controlelamp in en uit.

Richtwaarden:

◦ BOIL	- Kokend water:	Draaiknop tot aan de aanslag; watertemperatuur ca. 100°C
	- Intervalkoken:	maximaal ¼ - ½ omwenteling achteruit – nadat het water kookt; watertemperatuur ca. 95°C – 100°C
◦ HOT WARM ◦	- Heet water:	ongeveer ½ omwenteling achteruit watertemperatuur ca. 85°C – 95°C
	- Warm water:	ongeveer ¾ omwenteling achteruit watertemperatuur ca. 60°C – 70°C

- De Samowar kunt u geheel uitschakelen door de draaiknop tegen de wijzers van de klok in te draaien. Het controlelampje gaat uit.
- Als u vergeet om water bij te vullen, schakelt de veiligheidsschakelaar de verwarming uit.
- Draai de draaischakelaar tegen de wijzers van de klok in tot aan de aanslag. Vul de hete kan voorzichtig met water. **Voorzichtig: Hierbij kan hete waterdamp ontsnappen.** Laat het apparaat een aantal minuten afkoelen.
- Voor de veiligheid neemt u na het gebruik de stekker uit het stopcontact.



7. Bereiding van thee op oriëntaalse wijze, volgens het „Samowar principe“

Thee is niet gewoon thee. Strikt genomen is thee uitsluitend een op water gebaseerd aftreksel van de theeplant *Camellia sinensis*. Dit aftreksel kan zwarte of groene thee zijn. Er dient echter een onderscheid gemaakt te worden met op thee lijkende resultaten, zoals de kruiden- en vruchtenthee.

Hierdoor is thee zetten ook niet gewoon thee zetten. Om de waardevolle ingrediënten en smaak te behouden, wordt thee met heet water op verschillende temperaturen overgoten

en dient de ene theesoort langer of korter te trekken. Groene thee wordt bij voorkeur met water op een temperatuur van 85°C gezet.

In elk geval dient men altijd de instructies voor de bereidingswijze op de verpakking op te volgen.

Zwarte thee

- Vul de teekan met theeblaadjes (per kopje ca. één theelepels) of theezakjes (ca. 1 theezakje voor ca. 1 - 2 kopjes).
- Plaats het deksel op de waterkan en daar bovenop de theekan. Op deze wijze wordt gelijktijdig de theekan voorverwarmd.
- Kook het water.
- Neem de theekan van de waterkoker.

Voorzichtig: er ontwijkt hete stoom! Eventueel kan er ook condenswater van de bodem van de theekan druppelen.

- Giet het kokende water uit de aftapkraan over de thee. Door zachtjes naar beneden te drukken gaat de aftapkraan open en kunt u water aftappen. Zodra u loslaat, is de kan weer gesloten. Indien u veel water wilt aftappen, b.v. om de theekan te vullen, kantelt u de aftapkraanhendel naar achteren, waarna deze inklikt. Pas wanneer u de hendel weer naar voren kantelt wordt de aftapkraan weer gesloten.
- Vul de theekan maximaal tot 1.2 liter, tot aan de vulpeilmarkering.
- Hoe meer theeblaadjes of theezakjes en hoe minder water in de theekan wordt gevuld, des te sterker het theeconcentraat wordt. Ware theekeners genieten van het opgegoten water met exact 2,86 g thee per kopje. Neem liever wat meer thee, zodat er ook daadwerkelijk een concentraat in de theekan ontstaat.
- Plaats de theekan met het theeconcentraat weer op het waterreservoir. De omhoog stijgende stoom van de waterkoker houdt de thee in de theekan op de exacte temperatuur die de thee nodig heeft om te "trekken".
- Na de gewenste trektijd neemt u de thee uit de theekan.
- Daarna giet u uit de theekan het ontstane concentraat in uw theeglas (in willekeurige hoeveelheid) en u vult vervolgens uw glas met het water uit het waterreservoir bij. Zo kan de sterkte van de smaak van uw thee variëren.
- De theekan kunt u op het waterreservoir laten staan, terwijl het apparaat in gebruik is, zodat u te allen tijde hete thee en water kunt nagieteren. Plaats de draaiknop iets hoger dan de positie **°HOT** (maar niet tot aan de aanslag), opdat het water heet blijft, maar niet voortdurend kookt. Het signaallampje gaat tijdens deze cyclus aan en uit. De maximale stand dient uitsluitend voor het koken van het water gebruikt te worden.

Groene thee

- Ook groene thee kan met de Samovar worden bereid. Groene thee dient in het algemeen niet met borrelend kokend water te worden overgoten, want deze smaakt dan enigszins bitter. Afhankelijk van de soort ligt de ideale watertemperatuur bij 50 – 70 °C. De meeste groene theesoorten ontplooiën hun optimale smaak bij ca. 70 °C. Hoe hoogwaardiger de groene thee, des te lager is de optimale watertemperatuur. Zeer hoogwaardige theesoorten worden met 50 – 60 °C heet water gezet.
- Normale groene theesoorten moeten ongeveer 1 - 3 minuten lang trekken, terwijl hoogwaardige groene theesoorten slechts 1 - 1½ minuten hoeven te trekken. Bij theezakjes doseert u a.u.b. conform de gegevens van de fabrikant.
- Groene thee wordt principieel zwakker gedoseerd dan zwarte thee. Ongeveer 1 g per 100 ml of ongeveer 1 afgestreeken theelepels per 200 ml water. Dienovereenkomstig kunt u de sterkte van het concentraat zelf bepalen.
- Breng water in de waterkoker aan de kook. Daarna doet u een beetje heet water in de kopjes (de theekan is als gevolg van het plaatsen op de waterkoker tijdens het kookproces al voorverwarmd). De draaiknop terug naar positie **WARM°** (afhankelijk

van de theesoort) draaien en het water lichtjes laten afkoelen (ongeveer 5 - 6 minuten). Vervolgens giet u heet water uit de waterkoker over de thee (let hierbij op de vulpeilmarkering). De theekan op de hiervoor beschreven manier op de waterkoker plaatsen, zodat de thee heet blijft en vervolgens te werk gaan volgens de instructies zoals beschreven voor de zwarte thee.

Kruidenthee

Belangrijke informatie:

Kruiden-, vruchten-, roibos, en specerijenthee dient altijd met borrelend kokend water overgoten te worden en ten minste 5 – 10 minuten te trekken! Alleen op deze manier hebt u een veilig voedingsmiddel!

- Voor kruidenthee – of het nu losse thee betreft of een theezakje – geldt dat het noodzakelijk is dat deze met borrelend kokend water wordt overgoten en dat de aangegeven tijd voor het trekken van de thee wordt aangehouden. Kruidenmengsels kunnen in uitzonderlijke gevallen kiemen bevatten, zoals bijv. salmonella, die door het verhitten worden gedood. Bij een onjuiste bereiding kunnen deze een gezondheidsrisico veroorzaken, vooral bij kinderthee.
- Kruidenthee dient nooit met warm water bereid te worden, bijvoorbeeld om de thee sneller op een drinkbare temperatuur te brengen. Vooral voor zuigelingen, kleine kinderen en zieken kunnen hierin gezondheidsrisico's zijn verborgen, als in het meest ongunstige geval de kruidenthee kiemen bevat. Ook dient bereide kruidenthee niet een aantal uren te blijven staan. Want ook al worden de eventuele kiemen door het hete water gedood, de in de kruidenthee aanwezige sporen niet. Deze kunnen in warm water ontwikkelen.

8. Storingen en oplossingen

Bij storingen tijdens het gebruik dient de stekker uit het stopcontact genomen te worden!

Als de machine niet functioneert, controleer dan het volgende:

- of de stekker in het stopcontact steekt.
- of de draaiknop op de juiste stand staat
- andere machines met een hoog vermogen gelijktijdig zijn aangesloten en of daardoor de zekering is uitgevallen. Neem eerst de stekker van de machine uit het stopcontact. Schakel vervolgens de zekering weer in.
- Als de zekering is gesprongen is dit meestal een indicatie van een storing. Laat in dat geval een vakman de machine onderzoeken.



WAARSCHUWING **Verbrandingsgevaar**

Vóór het reinigen dient te allen tijde de stekker uit het stopcontact genomen te worden en dient het apparaat af te koelen. Alleen reinigen als het apparaat geheel afgekoeld is.



GEVAAR **Levensgevaar als gevolg van elektrische schokken**

De waterkan nooit helemaal in water of in een andere vloeistof onderdompelen.



VOORZICHTIG **Materiële schade**

Als de bodem van de waterkan door kalk wordt bedekt, kunnen er defecten ontstaan (hittestuwing).

9. Reinigung en opslag

1. Schakel het apparaat uit, neem de stekker uit het stopcontact het laat het apparaat wat afkoelen.
2. Maak het apparaat na elke gebruik geheel leeg. Reinig het apparaat daarna met een vochtige doek, eventueel met wat gewoon afwasmiddel. Spoel het apparaat met schoon water goed uit.
3. Het apparaat nooit in water onderdompelen, alleen met een vochtige doek afnemen.

Opmerking: De waterkan van de Samowar moet regelmatig volledig leeg worden gemaakt en worden gereinigd (desinficieren). Dit om het risico op het afzetten van kiemen, die schadelijk voor de gezondheid zijn, te voorkomen.

De waterkan moet, afhankelijk van de intensiteit van het gebruik en de waterkwaliteit, ongeveer elke 1 - 2 weken ontkalkt worden:

1. Het waterreservoir met water en een beetje ontkalkingsmiddel of geconcentreerd azijn vullen en slechts heel kort laten koken. Laat het ontkalkingsmengsel enige tijd inwerken.
2. Het reservoir enkele keren draaien zodat het ontkalkingsmiddel het gehele reservoir raakt en het mengsel met de opgeloste kalkrestanten uitgieten. Laat een gedeelte van het ontkalkingsmiddel door de aftapkraan lopen om ook deze te ontkalken. Met schoon water naspoelen en ook schoon water door de aftapkraan laten lopen
3. De afneembare onderdelen zijn voor vaatwasmachines geschikt.
4. Gebruik voor het reinigen geen oplosmiddelen of benzine. Agressieve reinigingsmiddelen, staalwol met zeep, schuursponsjes of handwaspasta zijn ook niet geschikt voor het reinigen van het apparaat.

Voor regelmatig onderhoud en ook voor het verwijderen van hardnekkige vlekken adviseren wij INOX-METAL-POLISH van Beem. Deze politoer geeft de apparaten de oorspronkelijke glans weer terug. INOX-METAL-POLISH is verkrijgbaar in tubes en kan niet alleen voor pannen worden gebruikt, maar is ook uitstekend geschikt voor alle andere objecten van roestvrij staal, chroom, messing, koper aluminium, zilver en hard kunststof. INOX-METAL-POLISH wordt ook door fabrikanten voor de glans van roestvrij staal gebruikt. U kunt INOX-METAL-POLISH bij u vakhandel kopen, telefonisch bij ons bestellen of u kunt het product via onze website www.beem.de.

10. Afvalverwerking

Onderstaande regelingen gelden onder bepaalde omstandigheden alleen voor landen van de Europese Gemeenschap.

Verwijder de verpakking gesorteerd. Als u zich van het artikel wilt ontdoen, verwijder het dan milieuvriendelijk en met inachtneming van de actuele bepalingen.

Voor Duitsland en een aantal EG-landen geldt volgende geharmoniseerde bepaling:



Dit product mag niet als normaal huishoudelijk afval worden behandeld, maar dient bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrisch en elektronisch apparatuur te worden ingediend, overeenkomstig de in uw land geldende bepalingen. Voor meer informatie kunt u terecht bij uw gemeente.

Een aantal EG- en niet-EG-landen hebben specifieke nationale bepalingen voor de verwijdering van afgedankte apparaten. Meer informatie krijgt u van de daarvoor bevoegde instanties.

11. Technische Gegevens

Model:	2017
Typenummer:	S 2.3.17
Spanningsvoorzorging:	230 V ~ 50-60Hz.
Prestatieopname	1500 Watt
Beschermingsklasse:	I
Beschermingsmanier	IPX0
Te vullen hoeveelheid waterreservoir:	3.0 L
Te vullen hoeveelheid thee	1.2 L

Wijzigingen van het design en van de techniek steeds voorbehouden. Drukfouten voorbehouden.

12. Certificeringen



Dit apparaat is gekeurd en gecertificeerd door de SLG



Dit apparaat voldoet aan de EU-Richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit (EMC) 2004/108/EG en de laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG, inclusief de wijzigingen.



Dit apparaat voldoet aan de RoHS-Richtlijn 2002/95/EG, betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrisch en elektronisch apparatuur.

13. Garantie, service, reparaties

Dit is een kwaliteitsproduct van BEEM en werd volgens de nieuwste fabricagemethoden vervaardigd.

Wij staan borg voor de foutloze hoedanigheid van dit kwaliteitsproduct. Tijdens de garantieperiode verhelpen wij gratis alle materiaal- of fabricagefouten.

Voor dit product geldt een garantieperiode van 24 maanden.

Bij **zakelijk** of een daaraan gelijk te stellen **gebruik**, bijvoorbeeld in hotels, pensions of buurtcentra, dan wel wanneer de klant geen consument is als bedoeld in het Burgerlijk

Wetboek, geldt een **garantieperiode van zes maanden**. Daarbij blijven de voorwaarden voor uitsluiting van de garantie onverminderd van kracht.

Uitsluiting van de garantie: uitgesloten van de garantie zijn in het bijzonder tekortkomingen, die door een ondeskundige behandeling, het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies, het toepassen van geweld, wijzigingen, eigen pogingen tot het repareren door niet-gekwalificeerde derden zijn veroorzaakt. Tevens zijn gebreken die aan een normale slijtage te wijten zijn van de garantie uitgesloten.

Voor zover wij wettelijk verplicht zijn, garantie te verlenen, zullen wij – met uitsluiting van het recht op wijziging of mindering – naar onze keuze ofwel gratis repareren ofwel gratis het product of de onderdelen vervangen. Indien de reparatie ondanks meerdere pogingen mislukt of indien ook het vervangende product / de onderdelen een aan ons te wijten tekortkoming vertoont, is de klant gerechtigd een prijsverlaging te verlangen of naar keuze tot een annulering van de overeenkomst gerechtigd. Door beroep te doen op de garantie, wordt deze niet verlengd.

Voor **wijziging** (omruiling en uitwisseling), **teruggave** van het apparaat (afstand doen van de koopovereenkomst) of **verlaging** van de aankoopprijs is in eerste instantie steeds de handelaar, waarbij u het product aangekocht hebt, bevoegd. Dit geldt in het bijzonder voor de teruggave of voor aanspraken of mindering omdat deze met inachtneming van de aankoopprijs geregeld moeten worden. Een terugbetaling van de aankoopprijs bij teruggave of een kredietnota bij mindering kan uitsluitend afgehandeld worden via de handelaar, waar u het artikel hebt gekocht.

Wanneer zich tegen de verwachting in gebreken mochten voordoen, verzoeken wij u eerst te proberen dit telefonisch met ons op te lossen. Indien dit niet het gewenste resultaat heeft, gelieve u het toestel, zorgvuldig verpakt, te verzenden naar het adres waar u het hebt gekocht of naar onderstaand adres van de klantenservice. Vermeld daarbij uw volledige adres, alsmede het type- en modelnummer en het serienummer van het apparaat. Deze nummers staan op het typeplaatje op het toestel. Geef daarbij een zo volledig mogelijke beschrijving van de storingen of de defecten die zich hebben voorgedaan. Het product of de bestelling van reserveonderdelen dient vergezeld te gaan van een machinaal aangemaakt(e) en gedateerd(e) aankoopbewijs of factuur. Zonder machinaal aangemaakt(e) aankoopbewijs of factuur kan er geen garantie worden verleend voor reparaties, reserveonderdelen of overige aanspraken.

Buiten Duitsland, meer in het bijzonder in landen die niet tot de EG behoren, moet u het artikel in eerste instantie opsturen naar het adres waar u het hebt gekocht of naar de desbetreffende importeur. Informatie kunt u – bij voorkeur per e-mail – opvragen op onderstaand adres van de afdeling klantenservice.

Ook reparaties die niet onder de garantie vallen kunt u door de klantenservice laten uitvoeren. Deze zullen dan afzonderlijk worden gefactureerd; buiten Duitsland kunt u daarvoor terecht op het adres waar u het artikel hebt gekocht of bij een servicecenter, indien aanwezig.

Voor alle reparaties, al dan niet onder garantie uitgevoerd, geldt:

Enkel en alleen als u de servicecheque op de keerzijde van het garantiecertificaat zo volledig mogelijk invult, in het bijzonder de tekortkomingen of fouten uitvoering beschrijft en het product rechtstreeks naar het voor uw land gemachtigde servicecenter of naar uw verkoper of handelaar zendt, kan een onmiddellijke behandeling en terugzending plaatsvinden.

Voor leveringen van reparaties onder garantie en voor leveringen van reserveonderdelen onder garantie geldt bovendien:

Bij het product of bij de bestelling van reserveonderdelen dient een machinaal aangemaakt(e) evenals gedateerd(e) aankoopbewijs of factuur gevoegd te worden. Zonder een machinaal aangemaakt(e) aankoopbewijs of factuur kan er geen garantie worden verleend, noch voor reparaties, noch voor reserveonderdelen of andere vorderingen.

Aan slijtage onderhevige onderdelen en verbruiksmateriaal kunt u bestellen bij het adres waar u het artikel hebt gekocht of op onderstaand adres van de afdeling klantenservice. Buiten Duitsland gelieve u zich in eerste instantie te wenden tot het adres waar u het artikel hebt gekocht of tot de desbetreffende importeur. Voor vragen over productinformatie, bestellingen van toebehoren of over de afhandeling van de service kunt u terecht bij het adres waar u het artikel hebt gekocht of op onderstaand adres van de afdeling klantenservice. Buiten Duitsland, meer in het bijzonder in landen die niet tot de EG behoren, moet u het artikel in eerste instantie opsturen naar het adres waar u het hebt gekocht of naar de desbetreffende importeur.

U kunt ook gebruikmaken van internet. Op onze website www.beem.de kunt u toebehoren en reserveonderdelen vinden, evenals gebruiksaanwijzingen in meerdere talen. U vindt daar ook een uitgebreide productinformatie.

Adres klantenserviceafdeling Duitsland:

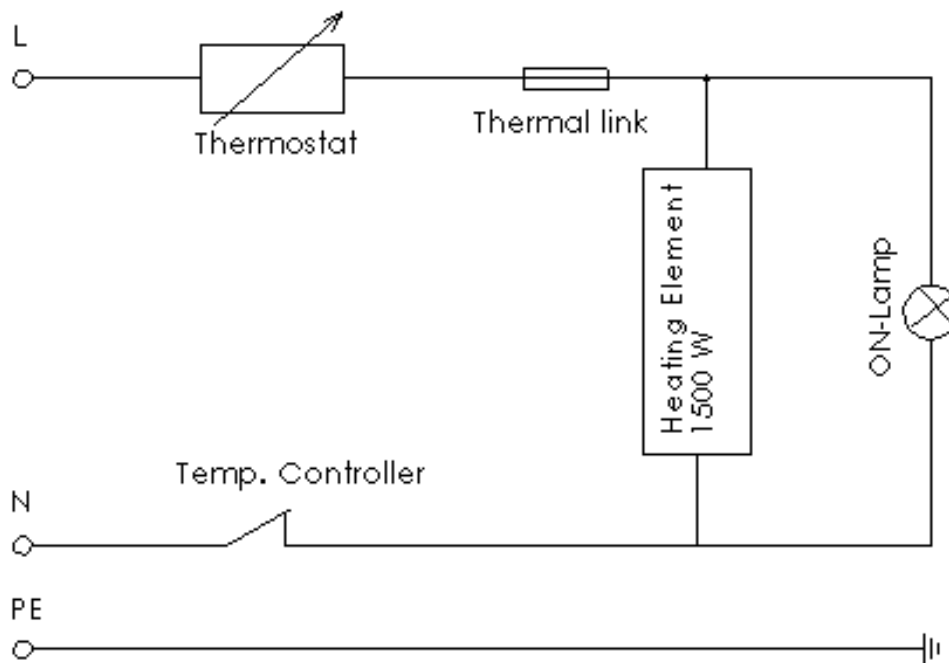
BEEM GmbH, Abteilung Kundendienst, Dieselstraße 19 – 21, D-61191 Rosbach,
service telefoonnummer: +49 1805-233600 | service faxnummer: +49 1805-233699 |
(service nummer met verplichte betaling van de onkosten, per land verschillend) |
Email: kundenservice@beem.de | Internet: www.beem.de

14. Reserveonderdelen en accessoires

De artikelnummers voor de reserveonderdelen en toebehoren vindt u op onze website www.beem.de of op aanvraag bij onze klantendienst.

Vertaling van de bindende originele versie van de instructies van het Duits naar het Nederlands uitsluitend voor informatieve doeleinden

15. Schaltplan / Wiring diagram / Plan de distribution / Schakelschema



16. Europäische Konformitätsbescheinigung / European Conformity Declaration / Attestation Européenne de Conformité / Europee Conformiteitsverklaring



**EUROPÄISCHE KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG
EUROPEAN CONFORMITY DECLARATION
ATTESTATION EUROPÉENNE DE CONFORMITÉ
EUROPESE CONFORMITEITSVERKLARING**

SAMOWAR/WASSER- & TEEKOCHER
SAMOVAR/WATER & TEA BOILER SAMOVAR/BOUILLOIRE D'EAU ET À THÈ
SAMOVARE/WATER- & THEEKETELSET

2017

Type: S 2.3.17

230 V ~ 50-60 Hz., 1500 W

Wir erklären hiermit, dass dieses Gerät den europäischen Normen für elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) 2004/108/EG (EN55014-1/EN55014-2+A1/EN61000-3-2/EN61000-3-3+A1), sowie den europäischen Normen für Gerätesicherheit, der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG (EN60335-1+A11+A1+A12+A2/ EN60335-2-15/EN50366+A1) entspricht.

We herewith confirm that this appliance complies with the European Directives for electromagnetic compatibility (EMC) 2004/108/EG (EN55014-1/EN55014-2+A1/EN61000-3-2/EN61000-3-3+A1) as well as the European safety regulations for low voltage Directives 2006/95/EG (EN60335-1+A11+A1+A12+A2/ EN60335-2-15/EN50366+A1).

Nous attestons que cet appareil est en conformité avec les normes européennes en matière de compatibilité électromagnétique 2004/108/EG (EN55014-1/EN55014-2+A1/EN61000-3-2/EN61000-3-3+A1) et la directive européenne basse tension 2006/95/EG (EN60335-1+A11+A1+A12+A2/ EN60335-2-15/EN50366+A1).

Wij verklaren hierbij dat dit apparaat voldoet aan de Europese normen voor elektromagnetische compatibiliteit (EMC) 2004/108/EG (EN55014-1/EN55014-2+A1/EN61000-3-2/EN61000-3-3+A1) en aan de Europese normen voor machineveiligheid, de laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG (EN60335-1+A11+A1+A12+A2/ EN60335-2-15/EN50366+A1).

BEEM Blitz-Elektro-Erzeugnisse Manufaktur Handels-GmbH
Dieselstraße 19 – 21, 61191 Rosbach v.d.H., Germany

Datum, Date:
02 / 2011

Geschäftsführer, Managing Director:

Rev. 2.0 dated: 28.03.2011

A handwritten signature in black ink is written over a horizontal line. Above the signature is the BEEM logo, which consists of the word "BEEM" in a bold, sans-serif font inside a rectangular border. Below the signature, the company name and address are printed in a small font: "BEEM Blitz-Elektro-Erzeugnisse Manufaktur Handels-GmbH, 61191 Rosbach v.d.H., Germany".

Bijan Mehshat

